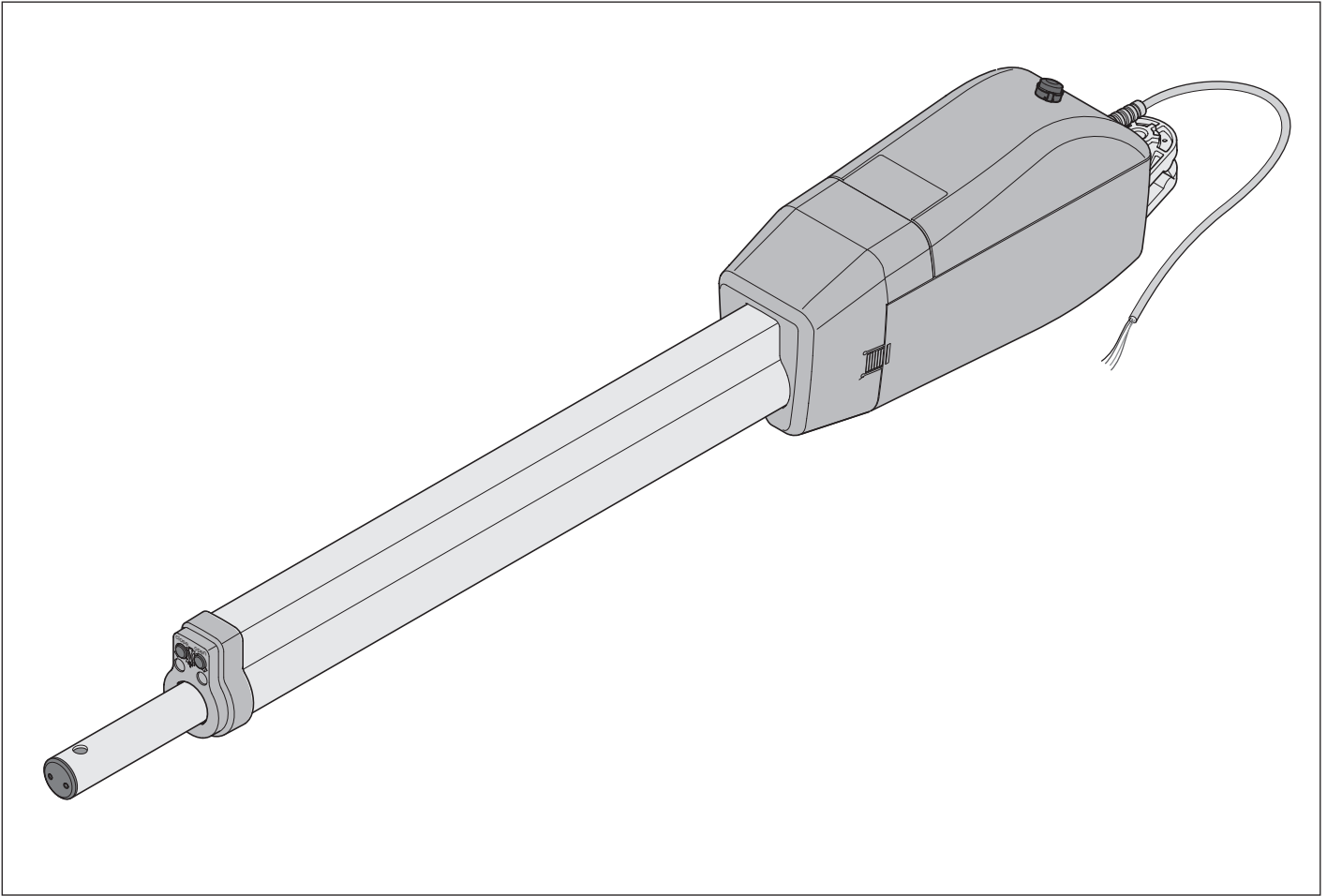




FR TRADUCTION DE LA NOTICE DE MONTAGE ET DE SERVICE ORIGINALE

Automatisme pour portail à battants

twist 350 rapido

twist 350

twist 350+

Télécharger la dernière
version de la notice :



Sommaire

Informations générales	3	Consignes de sécurité.....	26
Symboles.....	3	Cavalier.....	26
Consignes de sécurité.....	3	Boutons de la commande.....	26
Utilisation conforme.....	3	Potentiomètre pour longueur de battant de portail.....	26
Utilisation non conforme.....	3	Emplacement radio.....	26
Mode mixte.....	3	Interface TorMinal.....	26
Dimensions de battant autorisées.....	4	Diodes lumineuses (LED).....	27
Caractéristiques techniques.....	4	Interrupteurs DIP.....	28
Dimensions.....	5	Fermeture automatique.....	28
Description du fonctionnement.....	5	Fusibles.....	30
Préparation du montage	6	Raccordement de transformateur.....	30
Consignes de sécurité.....	6	Serrure électrique CC 24 V.....	30
Outillage nécessaire.....	6	Raccordement de l'avertisseur lumineux.....	31
Équipement de protection individuelle.....	6	Raccordement des boutons.....	31
Contenu de la livraison.....	6	Raccordement du contacteur à clé.....	32
Montage	7	Raccordement du bouton (ouverture définie).....	32
Conseils pour le montage.....	7	Raccordement du bouton (portail ARRÊT).....	32
Position de montage de l'automatisme.....	7	Raccordement du bouton (fermeture définie).....	32
Tableau des cotes A/B (valeurs indicatives).....	8	Raccordement de l'arrêt d'urgence.....	33
Ferrures.....	9	Raccordement de la barrière lumineuse à 2 fils.....	33
Montage des ferrures.....	9	Raccordement d'une barrière lumineuse à 4 fils.....	33
Montage de la commande.....	10	Raccordement des consommateurs externes.....	34
Raccordement de la commande au réseau électrique (CA 230 V).....	11	Raccordement du contact de relais sans potentiel.....	34
Raccorder l'automatisme à la commande.....	13	Raccordement du moteur.....	34
Situation de montage : ouverture du portail vers l'ex- térieur.....	14	Raccordement du jeu de câbles de raccordement.....	34
Réglage des positions finales.....	15	Interrupteur principal.....	34
Déverrouillage et verrouillage de l'automatisme.....	16	Maintenance et entretien	35
Mise en service	17	Consignes de sécurité.....	35
Consignes de sécurité.....	17	Contrôle régulier.....	35
Préparation du mode permanent.....	17	Divers	36
Réglage de la longueur du battant de portail.....	17	Démontage.....	36
Activation du mode permanent.....	17	Mise au rebut.....	36
Exécution du cycle de programmation.....	18	Garantie et service après-vente.....	36
Réinitialisation de la commande.....	18	Assistance en cas de panne	37
Récepteur radio (variante – Somloq Rollingcode).....	19	Conseils pour le dépannage.....	37
Raccordement d'une antenne externe.....	20	Commande DTA-1	39
Récepteur radio (variante – SOMloq2).....	21	Réglages des interrupteurs DIP.....	39
Description des touches et de l'affichage.....	21	Réglages TorMinal.....	39
Programmation radio (HFL).....	22	Plan de câblage	40
Fonctionnement / utilisation	24	Déclarations de conformité	41
Consignes de sécurité.....	24		
Déverrouillage d'urgence en cas de coupure de courant.....	24		
Mode normal.....	24		
Détection d'obstacle.....	24		
Fonctionnement en été / hiver.....	24		
Ouverture et fermeture du portail.....	24		
Fonctions et raccordements	26		

Informations générales

Symboles



SYMBOLE DE MISE EN GARDE :

Consignes de sécurité importantes !

Pour la sécurité des personnes, il est essentiel de respecter toutes les consignes. Conserver ces consignes !



SYMBOLE D'INFORMATION :

Informations, remarque utile !



Fait référence à une illustration située au début ou dans le texte.

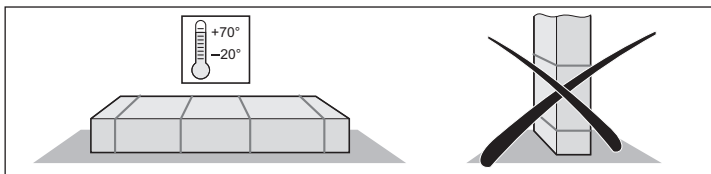
Consignes de sécurité

Généralités

- Les présentes instructions de montage et de service doivent être lues, comprises et respectées par la personne chargée du montage, de l'exploitation ou de la maintenance de l'automatisme.
- Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages ou pannes résultant du non-respect des présentes instructions de montage et de service.
- Respecter les règles de prévention des accidents et les normes en vigueur dans les pays concernés.
- Observer et respecter les règles et normes lors du montage et de l'exploitation, notamment : EN 12453, EN 12604, EN 12605.
- Observer et respecter la directive « Règles techniques pour les lieux de travail ASR A1.7 » de l'Ausschuss für Arbeitsstätten (ASTA) (valable en Allemagne pour l'exploitant).
- Avant d'intervenir sur le portail ou l'automatisme, mettre l'installation hors tension et la protéger contre la remise en marche accidentelle.
- Poser solidement les câbles électriques et empêcher leur déplacement.
- Risque d'écrasement ou de coupure sur le mécanisme ou les arêtes de fermeture du portail.
- Ne jamais mettre en service un automatisme endommagé.
- Après le montage et la mise en service, informer tous les utilisateurs sur le fonctionnement et l'utilisation de l'automatisme pour portail à battants.
- Utiliser uniquement les pièces de rechange, les accessoires et le matériel de fixation originaux du fabricant.

Entreposage

- Stocker l'automatisme uniquement dans un local fermé et sec, à une température ambiante comprise entre -20 °C à +70 °C.
- Poser l'automatisme à plat.



Exploitation

- La commande du portail ne doit pas être manipulée par des enfants ou des personnes non formées.
- Pendant l'ouverture et la fermeture du portail, s'assurer que rien ni personne (enfants, adultes, animaux ou objets) ne se trouve dans le périmètre balayé.
- Ne jamais entrer en contact avec le portail et les pièces mobiles lorsqu'ils sont en mouvement.
- Contrôler régulièrement les fonctions de sécurité et de protection et résoudre immédiatement les dysfonctionnements éventuels. Voir la section « Maintenance et entretien ».
- Franchir le portail uniquement lorsqu'il est complètement ouvert.
- Sélectionner une tolérance de force aussi faible que possible.
- Pendant la fermeture automatique, les arêtes de fermeture principales et secondaires doivent être protégées, conformément à la réglementation et aux normes en vigueur.
- Retirer la clé pour empêcher l'accès par des personnes non autorisées.

- **twist 350 rapido / twist 350+ :**
Une barrette de contacts de sécurité doit être installée pour protéger les arêtes de fermeture.

Télécommande

- Utiliser des dispositifs de sécurité supplémentaires si les perturbations de l'émetteur portatif ou du récepteur radio peuvent entraîner des risques d'accident.
- Utiliser la télécommande uniquement si le rayon d'action du portail est visible et dépourvu d'obstacles.
- Ranger l'émetteur portatif en lieu sûr, à l'abri de tout actionnement involontaire, c'est-à-dire hors de la portée des enfants et des animaux.
- Ne pas utiliser la télécommande dans des lieux ou installations sensibles aux interférences radio, notamment les aéroports et les hôpitaux.
- En cas de perturbations importantes par d'autres installations de télécommunications, contacter le central de télécommunications compétent proposant des services de détection de parasites (radiolocalisation).

Plaque signalétique

- La plaque signalétique est placée à l'intérieur du capot de la commande.

Utilisation conforme



REMARQUE !

Une fois l'automatisme installé, la personne responsable du montage de l'automatisme doit établir une déclaration de conformité CE pour le système de portail auquel elle apposera le sigle CE ainsi qu'une plaque signalétique, comme l'exige la directive Machines 2006/42/CE. Ceci s'applique également au domaine privé, même si l'automatisme est posé ultérieurement sur un portail à ouverture manuelle. L'exploitant conserve ces documents ainsi que les instructions de montage et de service de l'automatisme.

- L'automatisme est exclusivement destiné à l'ouverture et à la fermeture des installations de portail à un ou deux battants. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.
- Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme et la garantie perd sa validité. L'exploitant est l'unique responsable des risques encourus.
- Utiliser l'automatisme uniquement s'il est en parfait état de fonctionnement. Respecter l'usage prévu, les règles de sécurité et les indications de danger. Respecter les instructions de montage et de service.
- Utiliser l'automatisme twist 350 uniquement avec la commande DTA-1.
- Utiliser l'automatisme twist 350 et la commande DTA-1 uniquement dans le domaine privé et non industriel.
- Résoudre immédiatement les pannes.
- Utiliser l'automatisme uniquement sur les portails conformes aux normes et directives en vigueur, par ex. EN 12453, EN 12604, EN 12605.
- Respecter les distances de sécurité entre les battants et l'environnement, conformément à la norme EN 12604.
- Utiliser uniquement des battants stables et rigides. Les battants ne doivent pas se plier, tourner ni se déformer pendant l'ouverture et la fermeture.
- Veiller à ce que le jeu des battants soit le plus faible possible dans les charnières.

Utilisation non conforme

- L'ouverture ou la fermeture de trappes, par exemple pour l'accès aux toitures.

Mode mixte

- Mode mixte 1x twist 350 et 1x twist XL possible.
- Mode mixte 1x twist 350 et 1x twist 200 E ou 200 EL uniquement possible avec la commande DTA-1 et le kit de transformation « twist XS » (Référence : 3248V000).

Informations générales

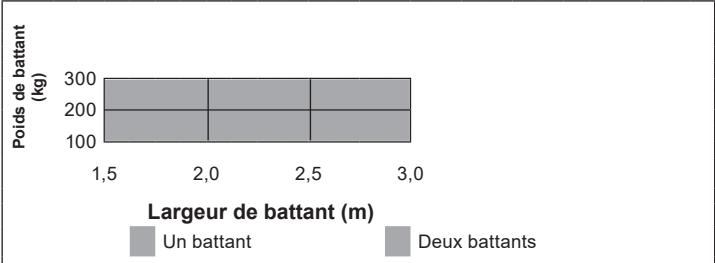
Dimensions de battant autorisées

	twist 350 rapido	twist 350 / twist 350+
• Poids du portail par battant :	max. 300 kg	max. 700 kg ⁽¹⁾
• Largeur du portail par battant :	max. 3,0 m	max. 4,0 m ⁽²⁾
• Remplissage % :	voir le tableau « Remplissage »	

(1) pour une longueur de battant max. de 1,5 m, portail à un battant.

(2) pour un poids de battant max. de 250 kg, portail à un battant.

twist 350 rapido



twist 350 / twist 350+

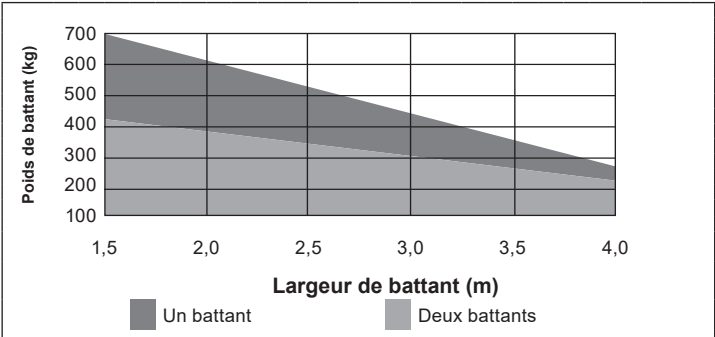


Tableau Remplissage

twist 350 rapido

Hauteur (m)	Remplissage (%)			
3	100	100	90	80
2,5	100	100	100	90
2	100	100	100	100
1,5	100	100	100	100
1	100	100	100	100
0,5	100	100	100	100
Largeur (m)	1,5	2	2,5	3

twist 350 / twist 350+

Hauteur (m)	Remplissage (%)					
3	100	100	90	80	60	40
2,5	100	100	100	90	70	50
2	100	100	100	100	90	70
1,5	100	100	100	100	100	90
1	100	100	100	100	100	100
0,5	100	100	100	100	100	100
Largeur (m)	1,5	2	2,5	3	3,5	4

Les données sont valides pour une cote B de 320 mm et une cote A de 100 mm ; valeurs déterminées pour une épaisseur de vantail de 50 mm et un point de rotation centré, par rapport au poids maximum de portail indiqué.

twist 350 rapido / twist 350+:

Une barrette de contacts de sécurité doit être installée pour protéger les arêtes de fermeture.

Caractéristiques techniques

	twist 350 rapido	twist 350	twist 350+
Tension secteur	AC 220–240 V		
Fréquence nominale	50–60 Hz		
Emplacements de mémoire du récepteur radio	112* 40/450**		
Facteur de marche	S3 = 40 %		
Course	495 mm		
Température de fonctionnement	↯ −30 °C bis ↯ +70 °C		
Émission sonore selon l'environnement d'exploitation	52 dB(A)		
Indice de protection IP de la commande	IP65		
Indice de protection IP de l'automatisme	IP44		
Classe de protection	I		
Vitesse d'avance max.	27 mm/s	18 mm/s	40 mm/s
Forces de traction et de pression max. (par battant)	2.500 N		
Forces nominale, de traction et de pression (par battant)	830 N		
Puissance absorbée max. (par battant)	260 W	425 W	
Courant absorbé max. (par battant)	1,5 A	2,2 A	
Puissance nominale absorbée (par battant)	96 W	180 W	
Courant nominal absorbé (par battant)	0,55 A	1,0 A	
Puissance absorbée en mode éco-énergie	3,8 W		
Poids max. du portail (par battant)	300 kg	700 kg	
Longueur de battant min. (par battant)	1,5 m		
Longueur de battant max. (par battant)	3 m	4 m	
Pente du portail	0 %		

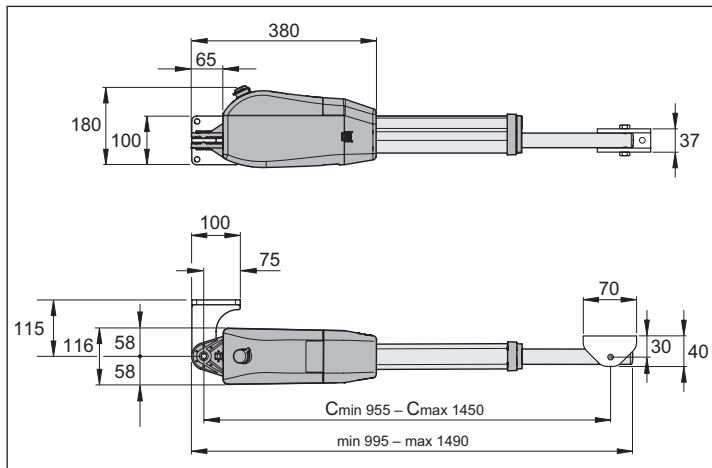
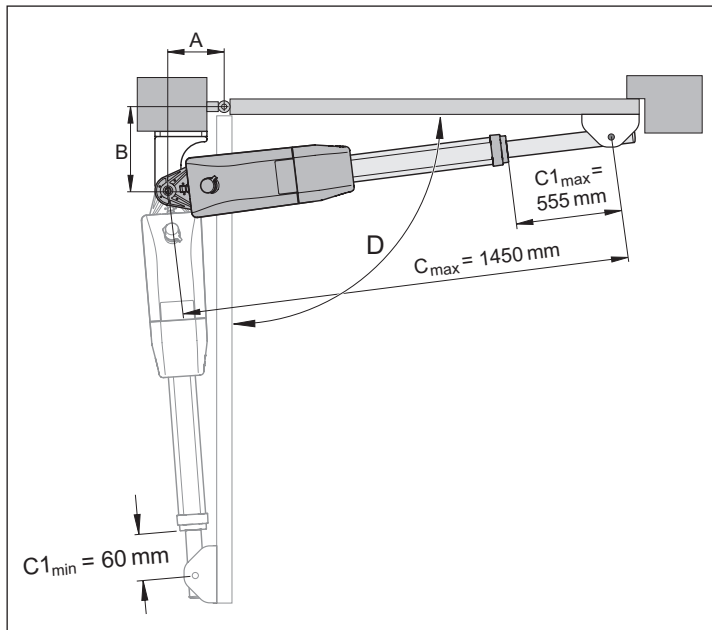
* 112 Somloq Rollingcode

** 40 SOMloq2 (Memo 450)

Informations générales

Dimensions

Toutes les dimensions sont indiquées en mm.



Description du fonctionnement



REMARQUE !

Les positions finales « Portail OUVERT » et « Portail FERMÉ » se règlent à l'aide des interrupteurs de fin de course internes de l'automatisme et sont détectées en cours de fonctionnement.

L'entrée ou la sortie du tube d'arbre de transmission entraîne l'ouverture ou la fermeture du battant de portail. Lorsque les positions finales définies sont atteintes, l'automatisme s'arrête automatiquement via les interrupteurs de fin de course.

Fermeture du portail



REMARQUE !

Une butée mécanique est obligatoire dans les positions finales « Portail OUVERT » et « Portail FERMÉ ». Une serrure électrique peut servir de verrouillage supplémentaire.

Pour le verrouillage, le battant de portail n'exige pas de serrure, car l'automatisme est autobloquant. L'automatisme ou les ferrures seront endommagés si le portail est ouvert en le poussant avec les mains.

Commande à distance

L'automatisme peut être actionné avec l'émetteur portatif fourni. L'émetteur portatif doit être réglé sur le récepteur radio.

Dispositifs de sécurité

La commande est équipée d'une surveillance automatique de la force. La force nécessaire est programmée pendant un cycle de programmation.

Si l'automatisme exige une force supérieure à celle programmée, il s'arrête et s'inverse.

Plusieurs dispositifs de sécurité peuvent être raccordés à la commande, voir « Fonctions et raccordements ».

Exemples :

- Barrière lumineuse
- Barrette de contacts de sécurité avec unité d'évaluation séparée

Préparation du montage

Consignes de sécurité



ATTENTION ! RISQUES DE DOMMAGES PAR LES PICS DE TENSION.

Les pics de tension, causés par ex. par les fers à souder, peuvent endommager la commande.

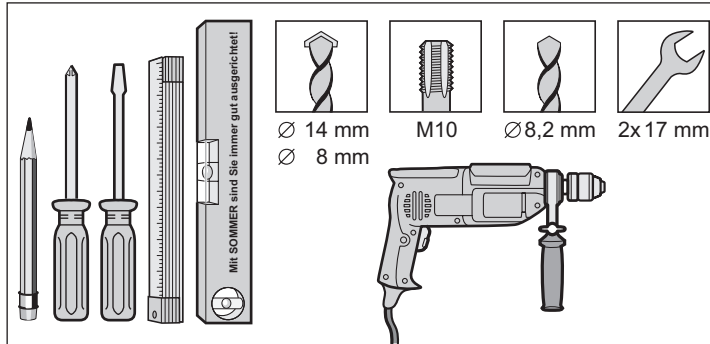
- Raccorder la commande à l'alimentation secteur uniquement lorsque tous les travaux de montage sont terminés.



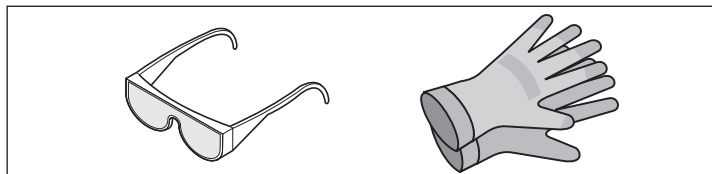
ATTENTION ! Avant d'intervenir sur le portail ou l'automatisme, mettre hors tension la commande et empêcher sa remise en route accidentelle.

- Poser les câbles dans des gaines vides homologuées pour l'usage prévu, par ex. pour la pose souterraine.
- Confier le raccordement de la commande à l'alimentation secteur uniquement à un électricien professionnel.
- Le montage doit être réalisé conformément aux instructions fournies dans la notice de montage et de service.
- Avant de monter l'automatisme, mettre hors service ou démonter les dispositifs de verrouillage (serrures électriques ou verrous de sûreté).
- S'assurer de la fixation solide aux montants / poteaux et battants de portail, car l'ouverture et la fermeture du portail exercent une grande force.
- La projection d'étincelles peut endommager l'automatisme, par ex. lors des travaux de soudage sur les montants ou battants. Avant de souder, couvrir l'automatisme ou le démonter.
- Si un bouton d'ouverture ou de fermeture est utilisé, l'installer hors de la portée des enfants, à une hauteur minimale de 1,6 m.
- Utiliser uniquement le matériel de fixation autorisé.

Outillage nécessaire



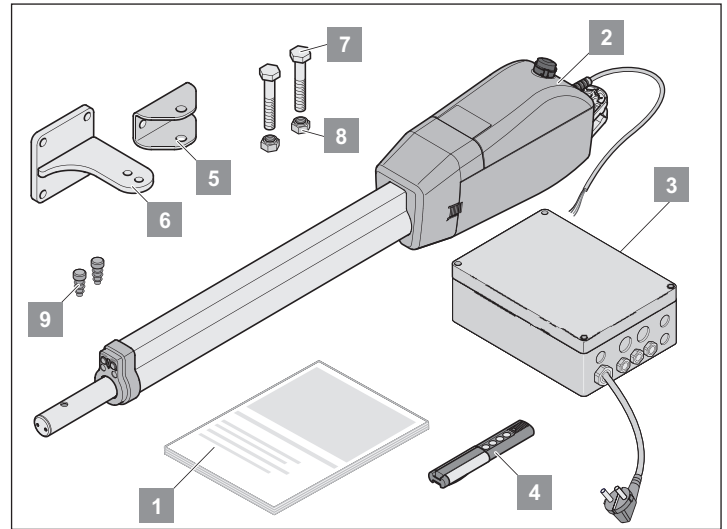
Équipement de protection individuelle



- Lunettes de protection (pour le perçage)
- Gants de travail

Contenu de la livraison

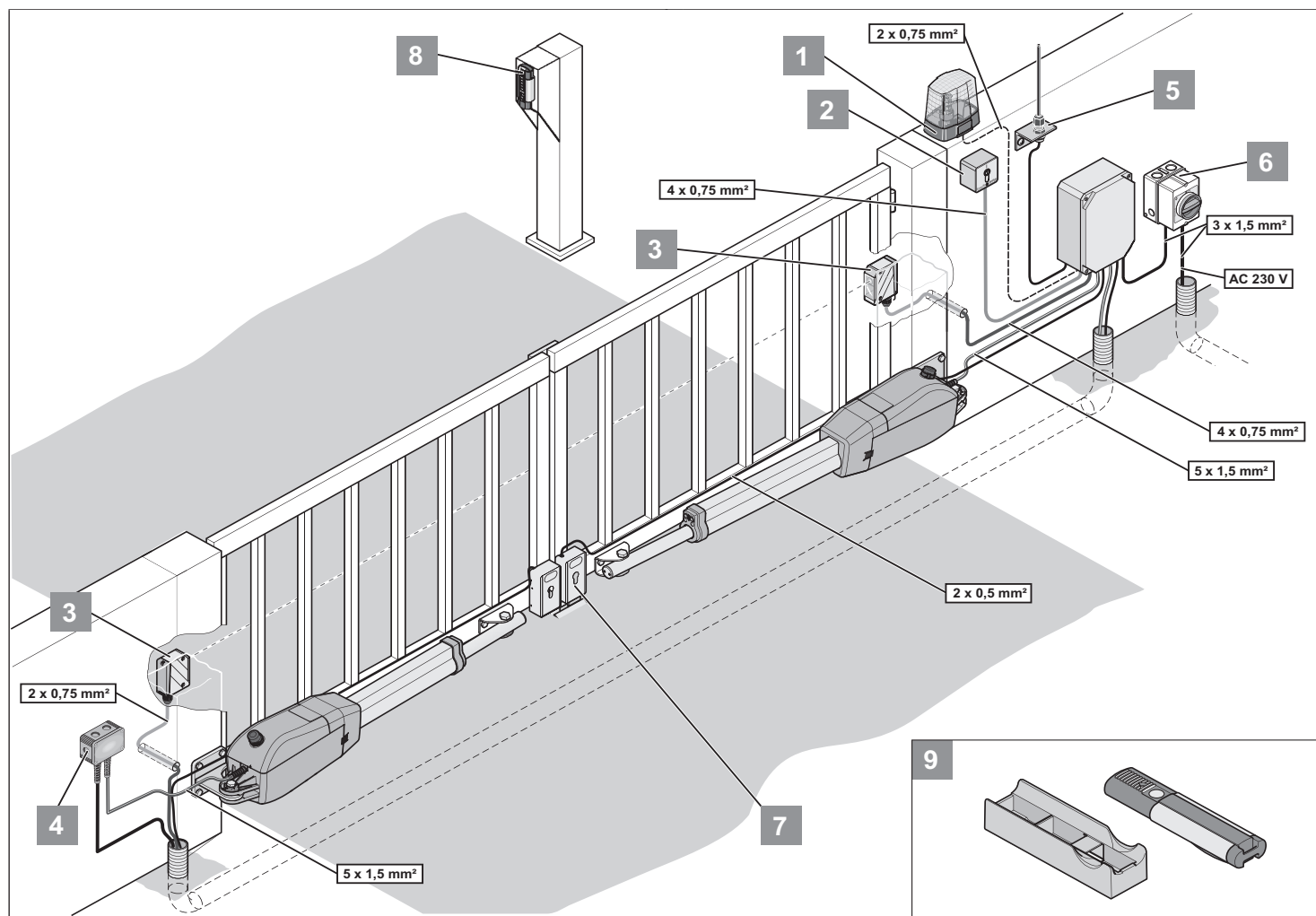
- Vérifier le contenu de la livraison avant le montage pour éviter les travaux et les frais inutiles.
- Le contenu de la livraison peut varier en fonction du modèle d'automatisme choisi.



Kit complet

		Un battant	Deux battants
Poids		14 kg	22 kg
Emballage (L x l x H) :		1.190 x 246 x 203 mm	
1	Notice de montage et de service	1x	1x
2	Automatisme avec câbles	1x	2x
3	Commande en boîtier (avec récepteur radio, transformateur et fiche secteur)	1x	1x
4	Émetteur portatif avec batterie	1x	1x
5	Ferrure pour battant de portail	1x	2x
6	Ferrure pour montants / poteaux	1x	2x
7	Vis à tête hexagonale (M10 x 55 mm)	2x	4x
8	Écrou d'arrêt (M10)	2x	4x
9	Bouchon à ailettes	2x	4x

Montage



1	Avertisseur lumineux CC 24 V / 24 W
2	Contacteur à clé (à 1 ou 2 contacts)
3	Barrière lumineuse
4	Jeu de câbles de raccordement 12 m (IP67)
5	Antenne externe (avec câble)
6	Interrupteur principal (verrouillable)
7	Serrure électrique CC 24 V. Une serrure électrique peut être raccordée à chaque battant de portail.
8	Digicodeur sans fil Telecody
9	Support auto / mural pour émetteur portatif

Conseils pour le montage

Choisir le lieu de montage de la commande avec l'exploitant.

Monter le boîtier dans un endroit invisible aux personnes non autorisées pour éviter les dommages intentionnels du boîtier et de la commande.

Installer la butée de portail ou la barre d'arrêt sur le portail :

- Longueur de battant supérieure à 3 m
- Portail à deux battants

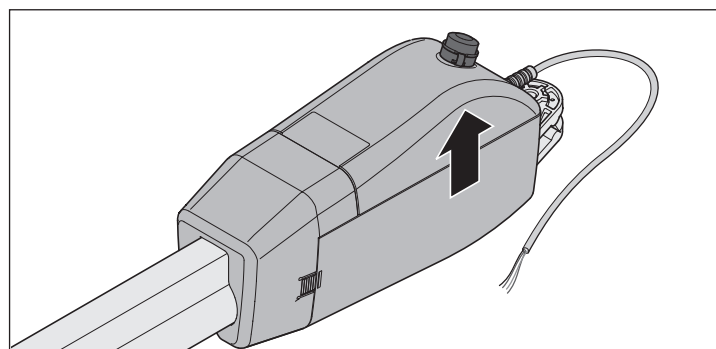


REMARQUE !

Autres générateurs d'impulsions : émetteur portatif, digicodeur sans fil, bouton-poussoir sans fil et contacteur à clé. L'émetteur portatif, le digicodeur sans fil et le bouton-poussoir sans fil ne requièrent aucun câble de raccordement à l'automatisme.

Position de montage de l'automatisme

Monter l'automatisme horizontalement. Tenir compte de l'emplacement du moteur : il doit toujours être orienté vers le haut.



Montage

Tableau des cotes A/B (valeurs indicatives)



REMARQUE !

Définir les cotes A/B avant de procéder au montage.
Sans les cotes A/B, il est impossible d'installer et d'utiliser correctement l'automatisme.

- Tenir compte des cotes variables des montants et poteaux.

B	A		100	120	140	160	180	200	220	240	260	280	300	320	Largeur de battant max. sans serrure électrique										
	C	C1 D																							
140	1200	310	1234	343	1264	373	1292	401	1331	440	1371	480	1409	528	1411	520	1403	512	1424	533	1423	532	1430	539	3,5 m
	92°	99°	103°	105°	111°	117°	121°	112°	104°	104°	100°	98°													
160	1222	331	1248	357	1280	389	1306	415	1339	448	1377	586	1416	525	1428	537	1419	528	1436	545	1440	549	1440	549	
	92°	95°	100°	102°	106°	111°	116°	111°	103°	102°	99°	96°													
180	1241	367	1267	376	1299	407	1326	435	1351	460	1385	594	1424	533	1442	551	1437	546	1443	552	1439	548	1437	546	
	91°	94°	99°	101°	102°	106°	111°	109°	104°	99°	95°	92°													
200	1264	373	1288	397	1319	428	1345	454	1372	481	1398	507	1433	542	1446	555	1441	550	1444	553	1443	552	1446	555	
	91°	93°	98°	100°	102°	103°	107°	104°	98°	95°	92°	90°													
220	1286	495	1309	418	1340	449	1367	476	1394	503	1404	513	1442	551	1444	553	1444	553	1444	553					
	91°	93°	98°	100°	102°	98°	103°	98°	94°	91°															
240	1308	417	1332	441	1361	470	1387	496	1411	520	1415	524	1434	543	1444	553	1445	554							
	91°	93°	97°	99°	100°	95°	95°	93°	90°																
260	1331	440	1355	464	1381	490	1409	518	1431	540	1438	547	1445	554											
	91°	93°	96°	99°	99°	95°	92°																		
280	1354	463	1377	486	1404	513	1430	539	1445	554	1446	555													
	91°	93°	96°	98°	96°	91°																			
300	1377	486	1401	510	1425	534	1448	555																	
	91°	93°	95°	96°																					
320	1400	509	1422	531	1443	552																			
	91°	92°	93°																						



REMARQUE !

Choisir les cotes A/B permettant d'atteindre l'angle d'ouverture (D) souhaité. L'angle d'ouverture indiqué correspond à une valeur indicative de l'angle le plus large.

Pour les longueurs de battant supérieures à 2,5 m, la cote B doit être d'au moins 200 mm.

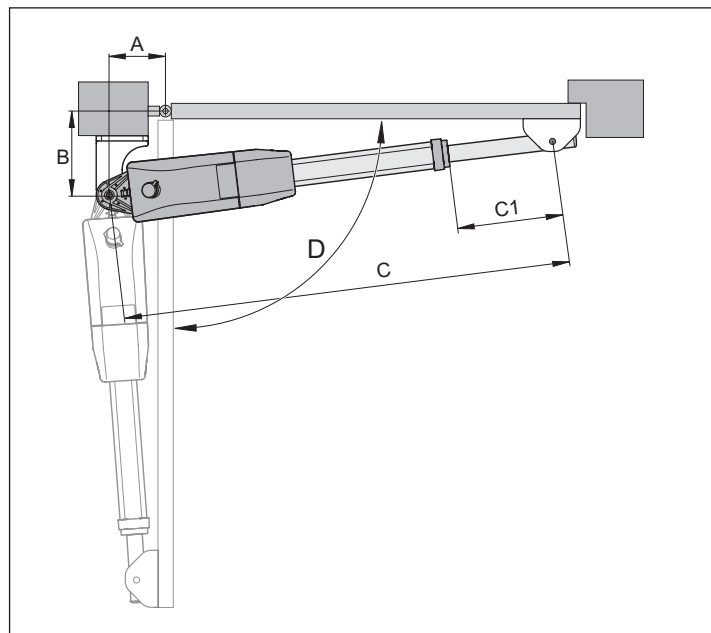
Les données du tableau peuvent diverger selon le mécanisme de la porte et doivent donc être contrôlées au préalable.



REMARQUE !

Les valeurs indicatives du tableau ont été calculées à l'aide des données suivantes :

- Vitesse du vent 28,3 m/s
- Hauteur de portail 2 m
- Largeur de portail 2,5 m
- Remplissage du portail 35 %, répartition homogène
- Sans serrure électrique



Montage

Ferrures



REMARQUE !

La résistance des ferrures fournies convient à l'automatisme. L'utilisation d'autres ferrures entraîne la perte de la garantie.



REMARQUE !

La cote B doit être au moins égale à 120 mm (voir le tableau des cotes A/B). Compenser une cote B inférieure par une plaque d'écartement sous la ferrure de montant.

- Respecter les écarts entre le battant et le montant ou le battant et l'automatisme, conformément aux normes actuellement en vigueur.



ATTENTION !

N'utiliser que le matériel de fixation autorisé !

- Fixer les ferrures aux poteaux en pierre ou en béton avec des chevilles ou des systèmes d'ancrage composite à coller. La fixation ne doit pas se desserrer en cours de fonctionnement.
- La projection d'étincelles peut endommager l'automatisme, par ex. lors des travaux de soudage sur les montants ou battants. Avant de souder, couvrir l'automatisme ou le démonter.



ATTENTION !

Les résidus de soudage et de ponçage favorisent la corrosion des ferrures.

• Après le montage, ne pas souder ni poncer les ferrures.

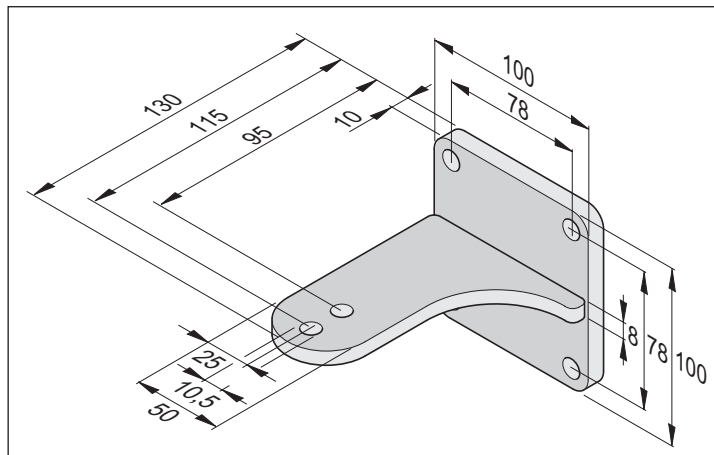
Montants en acier

- Tenir compte de l'épaisseur du montant.
- Soudier ou visser la ferrure directement sur les montants en acier.

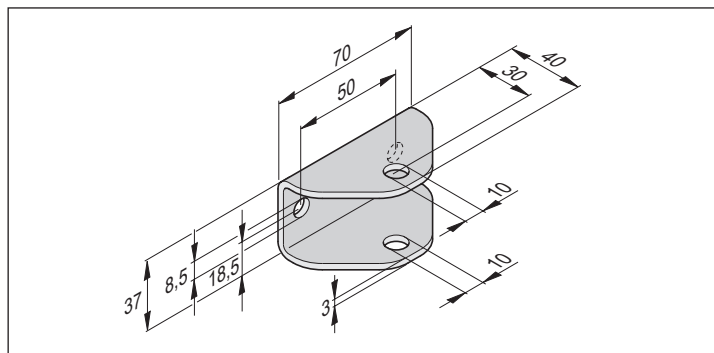
Poteaux en pierre ou en béton

- Respecter l'écart des trous de fixation par rapport au bord du poteau. L'écart dépend du type de cheville ou de système d'ancrage composite à coller. Respecter les recommandations du fabricant.

Ferrure de montant / poteau

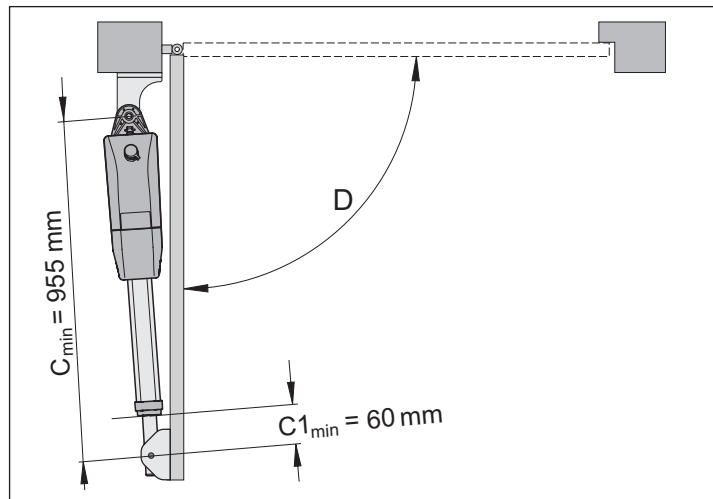


Ferrure de battant de portail

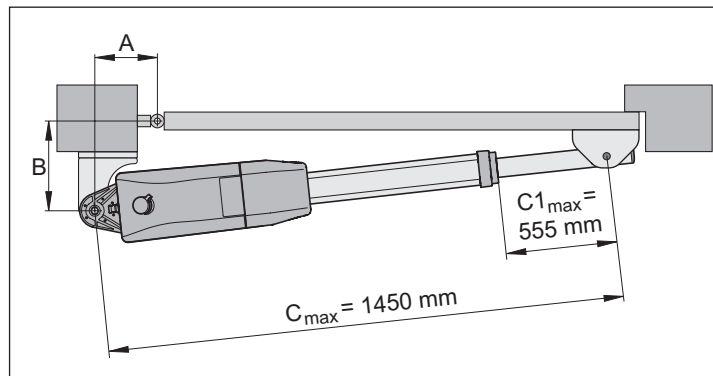


Montage des ferrures

1. Fermer manuellement le portail.
2. Comparer les cotes A et B avec le tableau de cotes A/B.
3. Fixer provisoirement la ferrure de montant / poteau (par ex. avec un serre-joint).
4. Vérifier la situation et les cotes de montage.
⇒ Respecter une distance suffisante avec le sol : au moins 50 mm.
5. Fixer la ferrure de montant / poteau.



6. Déplacer manuellement le portail en position « Portail OUVERT ». Tenir compte de l'angle d'ouverture maximum D du tableau des cotes A/B.
7. Accrocher l'automatisme à la ferrure de montant et bloquer avec une vis.
⇒ À la livraison, le tube d'arbre de transmission de l'automatisme est rentré au maximum.
8. Extraire le tube d'arbre de transmission en tournant, au moins jusqu'à C1_min.
9. Fixer la ferrure du battant sur le tube d'arbre de transmission.
10. Insérer la vis par le haut.
11. Fixer provisoirement la ferrure du battant au portail (par ex. avec un serre-joint).
12. Déverrouiller l'automatisme, voir « Déverrouillage et verrouillage de l'automatisme ».
13. Fermer manuellement le portail.



REMARQUE !

Plus la cote C1 est petite, plus la stabilité est élevée.

14. Mesurer la cote C1 et régler entre C1_min et C1_max.
Ne pas dépasser C1_max.

Montage

15. Contrôler l'alignement horizontal de l'automatisme dans les positions :

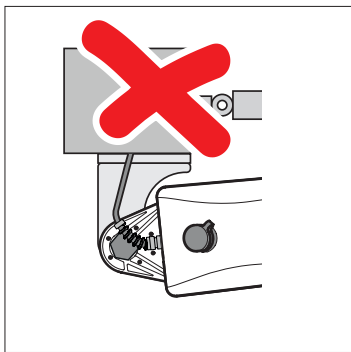
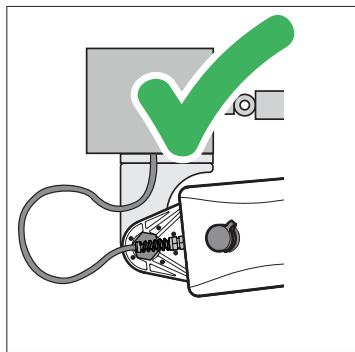
- « Portail OUVERT »
- « Portail FERMÉ »
- Ouvert à 45°

16. Vérifier la position de la ferrure de battant.

17. Fixer la ferrure de battant.

18. Serrer les écrous des boulons d'assemblage (automatisme vers ferrure) en veillant à ce que le portail tourne facilement avec l'automatisme.

Tenir compte de la réserve de câble



III. 1 correct

III. 2 incorrect

1. Concernant la situation de montage et l'ouverture de la porte (vers l'intérieur/vers l'extérieur), prévoir une réserve de câble suffisante (raccordement de câble) de l'automatisme correspondant.

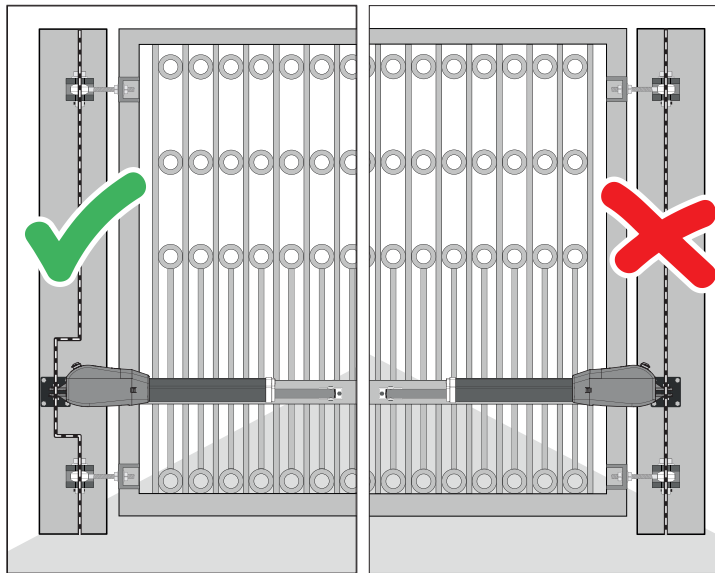


REMARQUE !

Le rayon du câble doit être suffisant pour empêcher toute tension du câble.

Les rayons trop faibles entraînent des ruptures de câble.

Écart par rapport aux ferrures de poteau



III. 1 Point de rotation correct

III. 2 Point de rotation incorrect

1. Le point de rotation de l'automatisme est décalé par rapport à la charnière de la porte (conformément au tableau des cotes A/B).

2. Le point de rotation de l'automatisme et la charnière sont montés parallèlement sur une même ligne (**cote A = 0**).
L'automatisme ne peut plus être ouvert à 90° !

Montage de la commande



ATTENTION ! RISQUE DE DOMMAGES CAUSÉS PAR L'HUMIDITÉ !

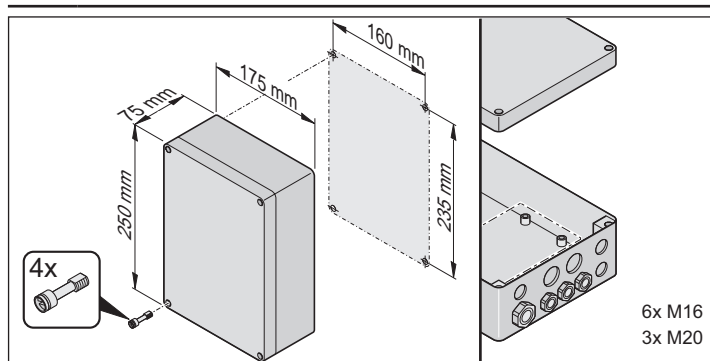
La pénétration d'humidité peut endommager la commande.

• Visser le boîtier uniquement aux points de fixation prévus.

• Monter le boîtier à la verticale, avec les entrées de câbles orientées vers le bas.

• Section de câble autorisée des entrées de câbles : 1,5 mm² à 2,5 mm². Avec les sections de câble plus petites, insérer des raccords de réduction dans les entrées de câbles.

• Remettre le cache en le faisant affleurer.



Raccordement de la commande au réseau électrique (CA 230 V)



ATTENTION AU RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

La commande doit être raccordée au réseau électrique par un électricien professionnel !

- Raccordement au réseau électrique conformément à la norme EN 12453 (dispositif de sectionnement omnipolaire).
- Avant d'intervenir sur le portail ou l'automatisme, mettre l'installation hors tension et la protéger contre la remise en marche accidentelle.



ATTENTION !

Le câble secteur fourni ne convient pas à une utilisation permanente ou à l'extérieur.

Utiliser le câble secteur uniquement pour le montage et la mise en service des automatismes.

Une fois le montage et la mise en service terminés : remplacer le câble secteur par un câble permanent.



REMARQUE !

Pour garantir le fonctionnement de l'installation technique, nous recommandons de respecter les longueurs maximales et les sections minimales fournies pour le câble d'alimentation électrique !

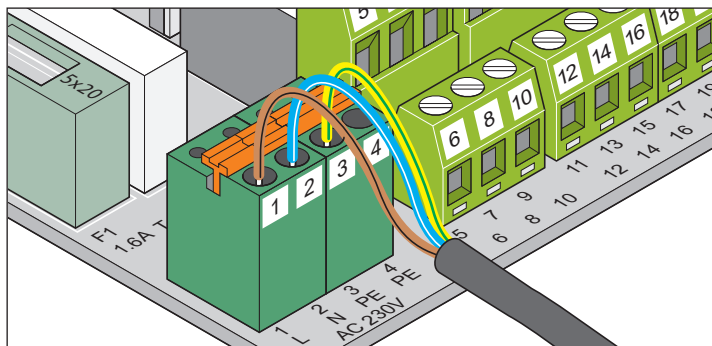
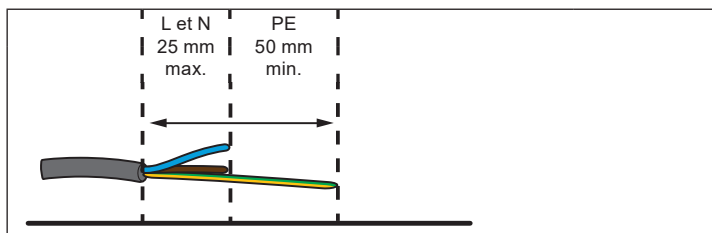
Câbles de raccordement	Câbles de signalisation
Longueur maximale 20 m	Longueur maximale 25 m
Section minimale 1,5 mm ²	

Sections de câble autorisées pour toutes les bornes : 1 mm²–2,5 mm².



REMARQUE !

- Ne dénuder l'alimentation secteur que dans le boîtier !
- Insérer la gaine du câble de raccordement jusque dans le boîtier de commande.
- Dénuder les câbles comme dans l'illustration.



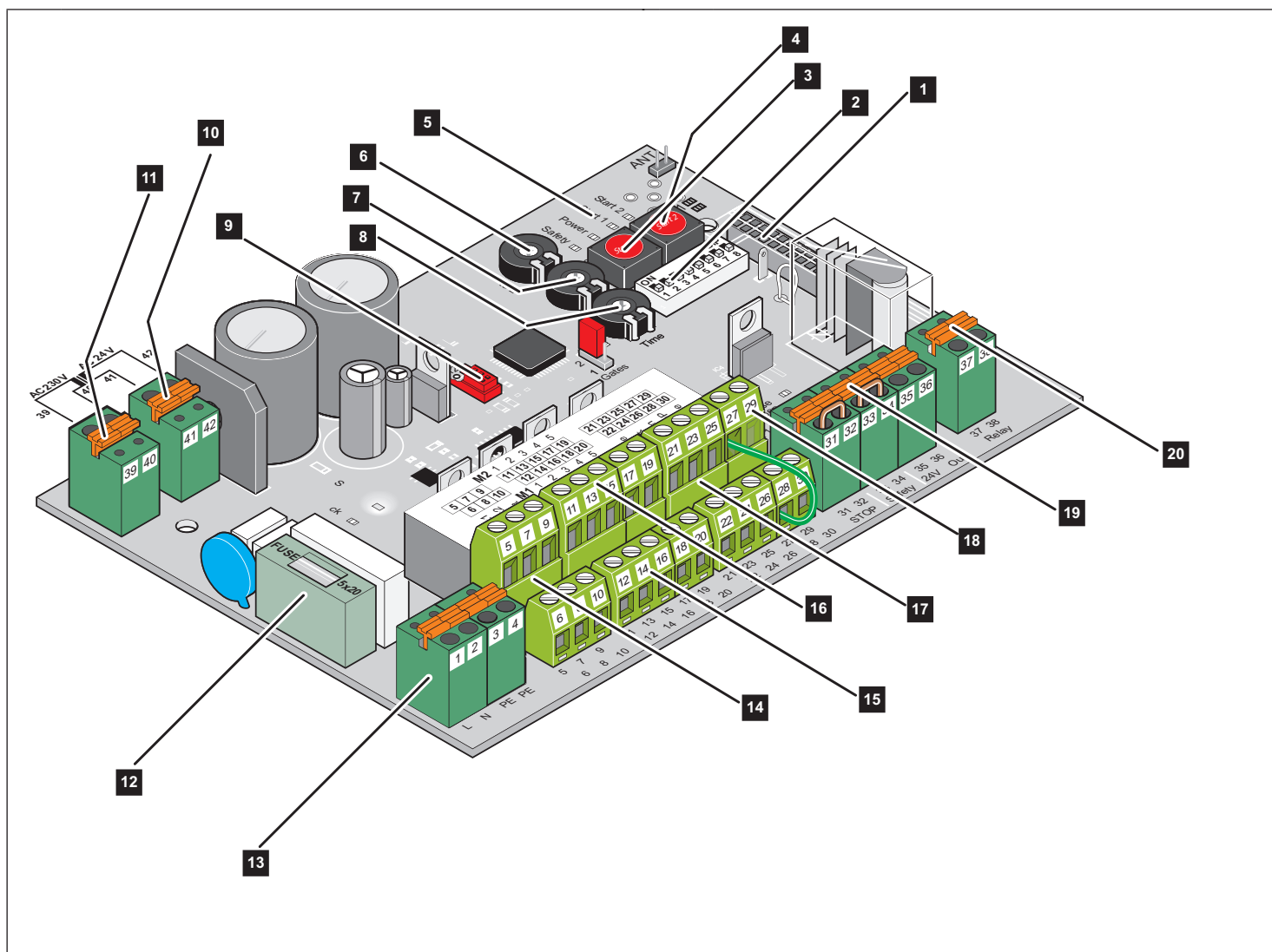
Borne	Désignation	Description
1	L1	Phase AC 230 V
2	N	Conducteur neutre
3 + 4	PE	Conducteur de protection



REMARQUE !

Bloquer les câbles électriques à l'aide de serre-câbles afin d'empêcher leur déplacement !

Montage



- | | |
|--|--|
| 1. Emplacement radio | 11. Transformateur primaire |
| 2. Interrupteurs DIP | 12. Fusible 1,6 A à action retardée |
| 3. Bouton (Start1) | 13. Raccordement secteur |
| 4. Bouton (Start 2) | 14. Raccordement des accessoires |
| 5. Diodes lumineuses (Start 1, Start 2, Power, Safety) | 15. Raccordement du moteur 1 (M1) |
| 6. Potentiomètre (Gate 2), tolérance de force moteur 2 (M2) | 16. Raccordement du moteur 2 (M2) |
| 7. Potentiomètre (Gate 1), longueur de battant moteur 1 (M1) | 17. Raccordement de bouton |
| 8. Potentiomètre (Time) fermeture automatique | 18. Diodes lumineuses (interrupteurs de fin de course) |
| 9. Interface TorMinal | 19. Raccordement de dispositif de sécurité |
| 10. Transformateur secondaire | 20. Contact de relais sans potentiel |

Montage

Raccorder l'automatisme à la commande



ATTENTION AU RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

Avant d'intervenir sur le portail ou l'automatisme, mettre l'installation hors tension et la protéger contre la remise en marche accidentelle.

L'automatisme ne sera reconnu par la commande que s'il a été raccordé en étant hors tension.



ATTENTION AU RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

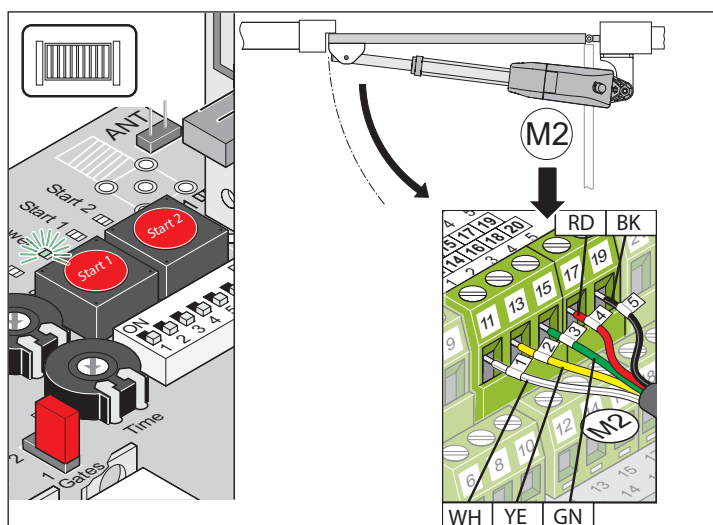
Ne jamais raccorder directement l'automatisme au réseau électrique CA 230 V. Risque de choc électrique mortel !



REMARQUE !

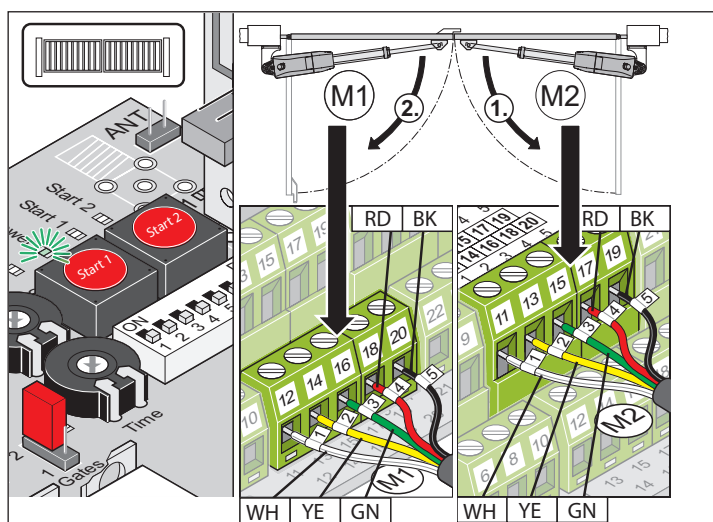
Réglage de cavalier pour les portails à 1 ou 2 battants !

Portail à un battant



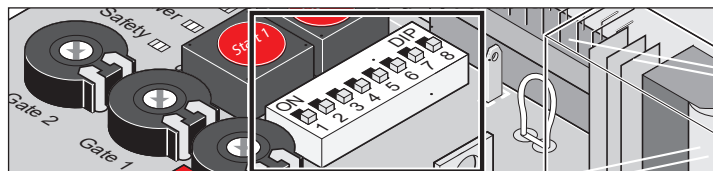
Borne	No. / Couleur	Description
11	1 / WH	Raccordement du moteur 2 (M2)
13	2 / YE	
15	3 / GN	Interrupteur de fin de course portail FERMÉ
17	4 / RD	Interrupteur de fin de course portail OUVERT
19	5 / BK	Interrupteur de fin de course GND

Portail à deux battants

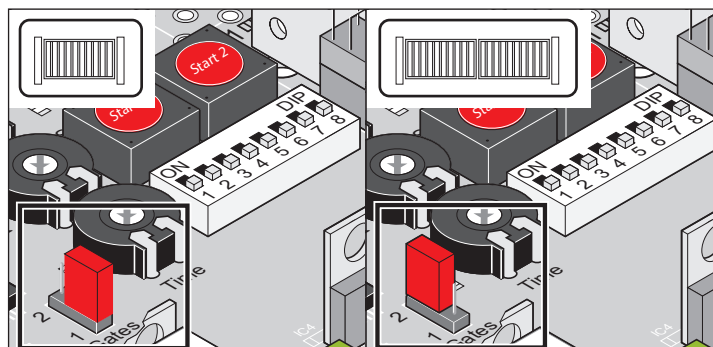


Borne	No. / Couleur	Description
12	1 / WH	Raccordement du moteur 1 (M1) Le battant avec butée s'ouvre en dernier.
14	2 / YE	
16	3 / GN	Interrupteur de fin de course portail FERMÉ
18	4 / RD	Interrupteur de fin de course portail OUVERT
20	5 / BK	Interrupteur de fin de course portail GND
11	1 / WH	Raccordement du moteur 2 (M2) Le battant d'entrée s'ouvre en premier.
13	2 / YE	
15	3 / GN	Interrupteur de fin de course portail FERMÉ
17	4 / RD	Interrupteur de fin de course portail OUVERT
19	5 / BK	Interrupteur de fin de course portail GND

1. Raccorder et régler le moteur 1 (M1) du battant immobile. (Battant immobile : battant s'ouvrant en second et se fermant en premier).
2. Raccorder le moteur 2 (M2) du battant d'entrée à la commande et le régler. (Battant d'entrée : battant s'ouvrant en premier et se fermant en second).



3. Régler tous les interrupteurs DIP sur OFF (réglage d'usine).



4. Réglage du cavalier : régler le portail à un ou deux battants.
5. Raccorder la commande au réseau électrique.
 - ⇒ La LED « Power » s'allume
 - ⇒ La LED « Status » clignote
 - ⇒ Les LED des interrupteurs de fin de course (LED « Limit 1 open », LED « Limit 1 close », LED « Limit 2 open » et LED « Limit 2 close ») s'allument et s'éteignent (selon que le tube d'arbre de transmission est dedans ou dehors).

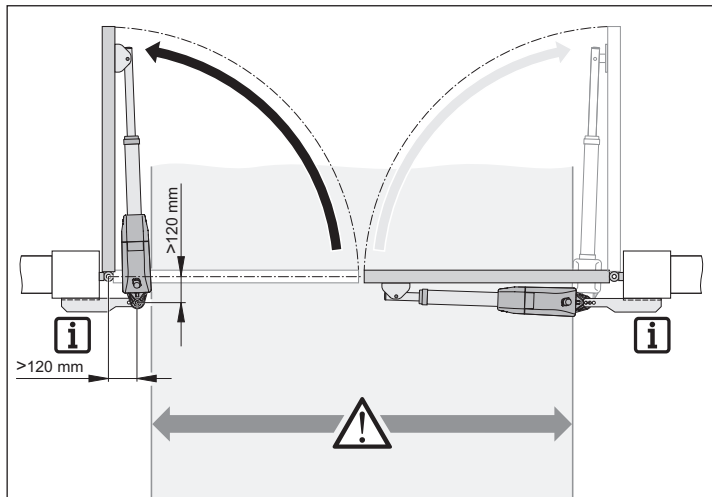
Montage

Situation de montage : ouverture du portail vers l'extérieur



REMARQUE !

Les ferrures des montants de portail illustrées ci-après sont des exemples de ferrures. Ces ferrures doivent être fabriquées individuellement par le fabricant du portail ou le métallier, en fonction des dimensions du portail et des montants.



ATTENTION !

Selon la situation de montage, les automatismes dépassent d'env. 180 mm de chaque côté, réduisant ainsi la largeur de passage.

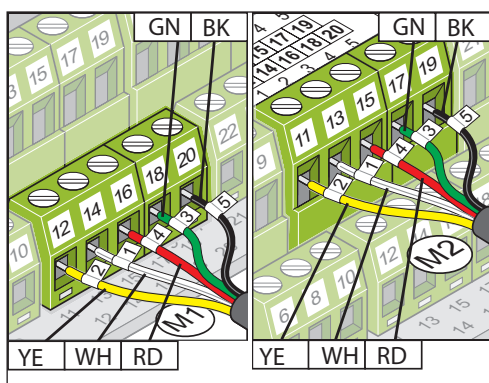
- Inverser les cotes A/B :
Cote A = cote B dans le tableau des cotes A/B.
Cote B = cote A dans le tableau des cotes A/B.
- Placer les ferrures de montant / poteau selon les cotes A/B.



REMARQUE !

Dans la situation de montage « Ouverture du portail vers l'extérieur », le raccordement est différent du raccordement standard. Tenir compte du schéma de raccordement suivant !

Par ailleurs, la logique des interrupteurs de fin de course est inversée, voir la Remarque Page à la page 15.



Portail à un battant

Borne	No. / Couleur	Description
11	2	Raccordement du moteur 2 (M2)
13	1	
15	4	Interrupteur de fin de course portail FERMÉ
17	3	Interrupteur de fin de course portail OUVERT
19	5	Interrupteur de fin de course portail GND

Portail à deux battants

Borne	No. / Couleur	Description
12	2 / YE	Raccordement du moteur 1 (M1) Le battant avec butée s'ouvre en dernier.
14	1 / WH	
16	4 / RD	Interrupteur de fin de course portail OUVERT
18	3 / GN	Interrupteur de fin de course portail FERMÉ
20	5 / BK	Interrupteur de fin de course portail GND
11	2 / YE	Raccordement du moteur 2 (M2) Le battant d'entrée s'ouvre en premier.
13	1 / WH	
15	4 / RD	Interrupteur de fin de course portail OUVERT
17	3 / GN	Interrupteur de fin de course portail FERMÉ
19	5 / BK	Interrupteur de fin de course portail GND

Montage

Réglage des positions finales



ATTENTION AU RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

Avant d'intervenir sur le portail ou l'automatisme, mettre l'installation hors tension et la protéger contre la remise en marche accidentelle.



ATTENTION AU RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

Ne jamais raccorder directement l'automatisme au réseau électrique CA 230 V. Risque de choc électrique mortel !



ATTENTION !

Le déplacement des interrupteurs de fin de course avec une visseuse sans fil ou un outil similaire détruit les interrupteurs de fin de course.

- Utiliser les outils recommandés.



ATTENTION !

Les câbles de raccordement peuvent se coincer dans la gaine de protection en cas de déplacement des interrupteurs de fin de course.

- Lors du réglage des interrupteurs de fin de course, dégager les câbles de raccordement et les lier pour éviter que les torons ne se coincent dans le carter.



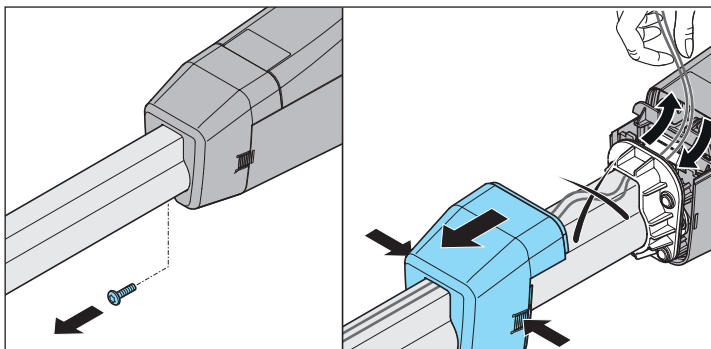
REMARQUE !

1 rotation = déplacement de 1,25 mm lors du réglage des interrupteurs de fin de course.



REMARQUE !

Pour la situation de montage « Ouverture du portail vers l'extérieur » voir Page à la page 14 la logique des interrupteurs de fin de course est inversée. La position de fin de course « Porte OUVERTE » se règle avec la vis « close » et la position de fin de course « Porte FERMÉE » avec la vis « open ».



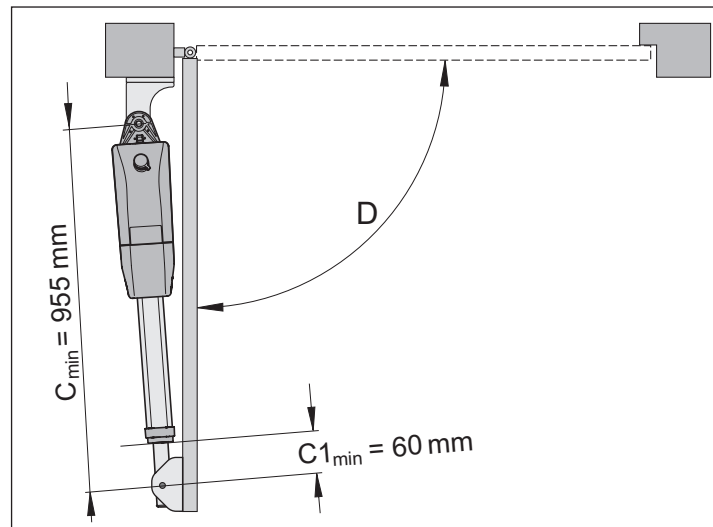
REMARQUE !

Si le moteur 1 n'est pas raccordé, les LED « Limit 1 open » et « Limit 1 close » restent allumées.

1. Vérifier le réglage des positions de fin de course

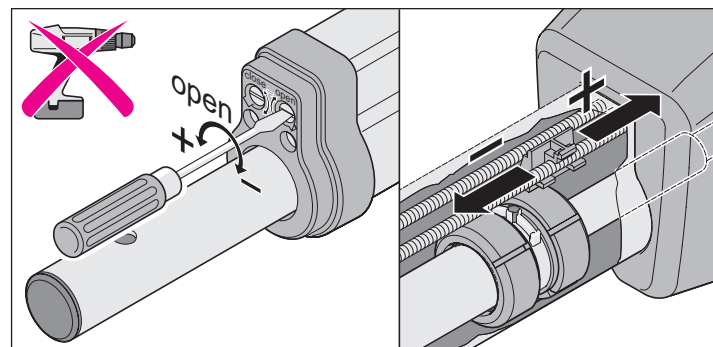
- Déverrouiller l'automatisme, voir la section « Déverrouillage de l'automatisme » à la page 16.
- Déplacer l'automatisme en position de fin de course – pour cela, ouvrir et fermer la porte à la main.
- Une fois la position de fin de course de l'automatisme atteinte, les LED correspondantes s'allument – « Limit 1 ou 2 open » ou « Limit 1 ou 2 close ».

2. Régler la position finale « Portail OUVERT / open »



REMARQUE !

Position finale « Portail OUVERT / open » pré-réglée sur C1_{min}.



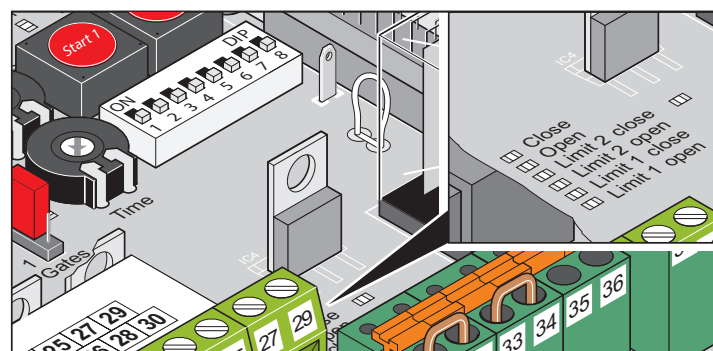
Au besoin, la position finale peut être ajustée avec un tournevis.

- Étendre la course : tourner la vis de réglage « open » dans le sens (+).
- Raccourcir la course : tourner la vis de réglage « open » dans le sens (-).



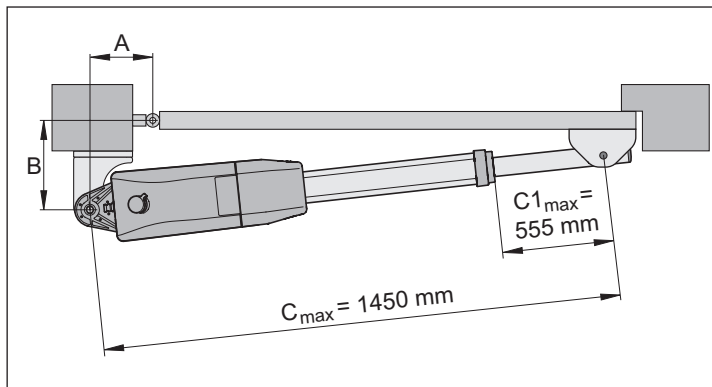
REMARQUE !

Une fois le point de contact de l'interrupteur de fin de course atteint, la LED « Limit 1 open » ou « Limit 2 open » s'allume.

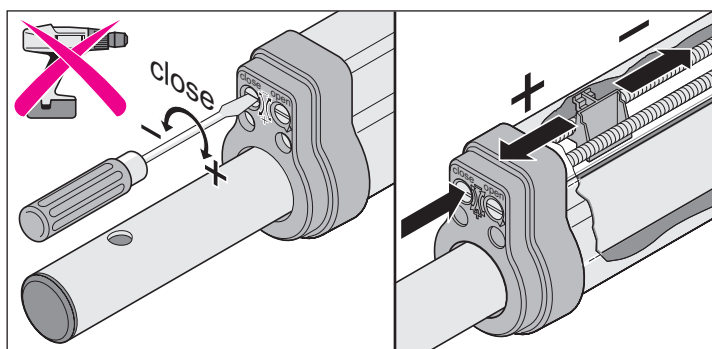


Montage

3. Réglage de la position finale « Portail FERMÉ / close »



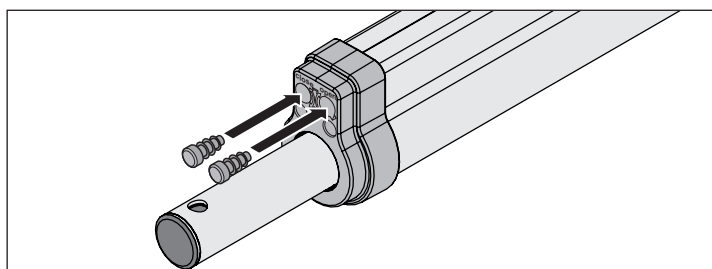
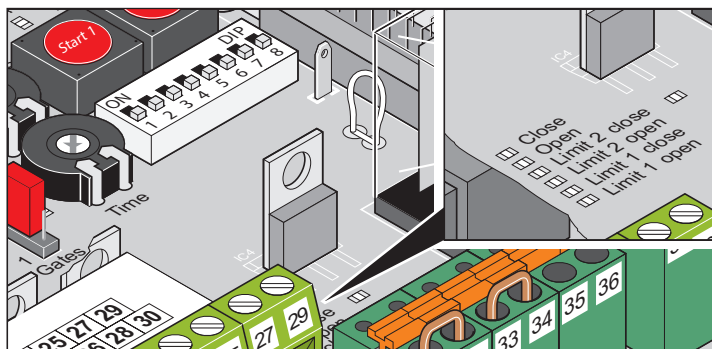
REMARQUE !
Position finale « Portail FERMÉ / close » pré-réglée sur $C1_{max}$.
Ne pas dépasser les valeurs maximales : $C1_{max}$ et C_{max} .



Au besoin, la position finale peut être ajustée avec un tournevis.

- Étendre la course : tourner la vis de réglage « close » dans le sens (+).
- Raccourcir la course : tourner la vis de réglage « close » dans le sens (-).

REMARQUE !
Une fois le point de contact de l'interrupteur de fin de course atteint, la LED « Limit 1 close » ou « Limit 2 close » s'allume.



- Une fois les réglages terminés, insérer les bouchons à ailettes.

Déverrouillage et verrouillage de l'automatisme



ATTENTION !

Avant d'intervenir sur le portail ou l'automatisme, mettre l'installation hors tension et la protéger contre la remise en marche accidentelle.

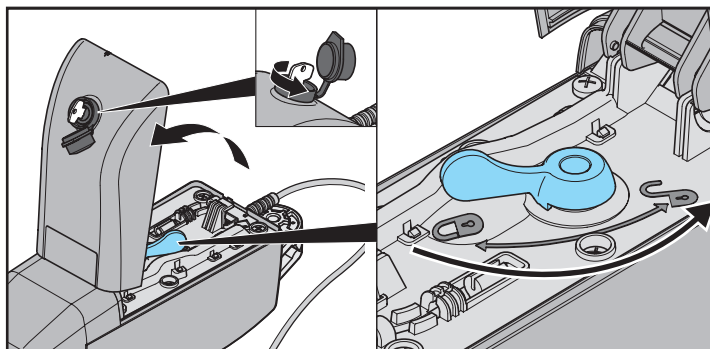


REMARQUE !

Le levier de déverrouillage d'urgence ne peut être déplacé et enclenché qu'en exerçant une certaine force.

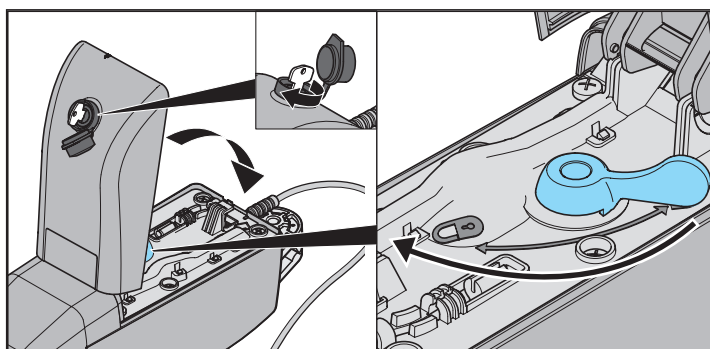
En cas de panne de courant, le portail peut être déplacé manuellement après le déverrouillage.

Déverrouillage de l'automatisme



1. Soulever le cache antipoussière.
 2. Insérer la clé et la tourner à 90° vers la gauche.
 3. Ouvrir le couvercle.
 4. Placer le levier de déverrouillage d'urgence en position « Ouvert ».
 5. Fermer le couvercle.
 6. Tourner la clé à 90° vers la droite et la retirer.
 7. Remettre le cache antipoussière.
- ⇒ Le portail peut être déplacé à la main.

Verrouillage de l'automatisme



1. Soulever le cache antipoussière.
 2. Insérer la clé et la tourner à 90° vers la gauche.
 3. Ouvrir le couvercle.
 4. Placer le levier de déverrouillage d'urgence en position « Fermé ».
 5. Fermer le couvercle.
 6. Tourner la clé à 90° vers la droite et la retirer.
 7. Remettre le cache antipoussière.
- ⇒ Il n'est à présent possible de déplacer le portail qu'avec l'automatisme.

Mise en service

Consignes de sécurité



ATTENTION !

Une fois l'automatisme installé, la personne responsable du montage de l'automatisme doit établir une déclaration de conformité CE pour le système de portail auquel elle apposera le sigle CE ainsi qu'une plaque signalétique, comme l'exige la directive Machines 2006/42/CE. Ceci s'applique également au domaine privé, même si l'automatisme est installé ultérieurement sur un portail à ouverture manuelle. L'exploitant conserve ces documents ainsi que les instructions de montage et de service de l'automatisme.



ATTENTION !

Le réglage de la tolérance de force est essentiel pour la sécurité. Il doit donc être confié à une personne compétente. Un réglage supérieur à la valeur admissible est dangereux pour les personnes, les animaux et les équipements. Choisir une tolérance de force aussi faible que possible, afin que les obstacles puissent être détectés rapidement et en toute sécurité.



ATTENTION !

Exécuter le cycle de programmation toujours sous surveillance, car les automatismes fonctionnent à pleine puissance. Cette opération peut être dangereuse pour les personnes, les animaux ou les objets qui se trouvent dans le périmètre balayé par le portail.



ATTENTION !

Avant d'intervenir sur le portail ou l'automatisme, mettre toujours la commande hors tension et la protéger contre la remise en route.

- La LED « Status » ou un avertisseur lumineux raccordé (accessoire) clignote pendant le cycle de programmation et à l'arrêt en tant qu'avertissement visuel.
- Pendant la mise en service, la force nécessaire à l'ouverture et à la fermeture, la durée de fonctionnement et le délai de fermeture sont programmés et enregistrés par la commande.

Préparation du mode permanent



REMARQUE !

Ne pas utiliser d'objet métallique pour régler les interrupteurs DIP pour ne pas endommager les interrupteurs DIP ni le circuit. Les interrupteurs DIP peuvent être réglés avec un objet en plastique plat et mince.

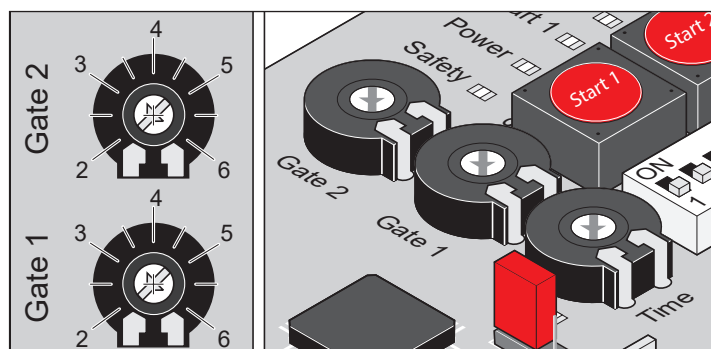
- Les composants du portail à 1 ou 2 battants sont raccordés et réglés, voir « Fonctions et raccordements ».
 - Raccordement au secteur établi et commande sous tension (CA 230 V) : la LED « Power » s'allume.
 - Les vis de fixation des ferrures sont serrées ; les automatismes peuvent être facilement déplacés.
1. Verrouiller l'automatisme et fermer avec la serrure.
 2. Fermer le portail.
 3. Contrôler le réglage du cavalier pour le mode 1 ou 2 battants (voir le chapitre Cavalier).

Réglage de la longueur du battant de portail



REMARQUE !

Les potentiomètres ne fonctionnent pas pour la variante rapido.



Réglage	Longueur du battant de portail	Description
2	Env. 2 m	Petit portail • Grande vitesse • Tolérance de force plus faible
3,5	Env. 3,5 m	Grand portail • Faible vitesse • Tolérance de force plus importante
3,5 à 6		Compensation des influences par les cotes A/B

Modification de la longueur de battant après la programmation de l'automatisme

1. Réinitialiser la commande *.
2. Régler la longueur de battant *.
3. Exécuter le cycle de programmation *.

* Voir le chapitre correspondant

Activation du mode permanent

- La LED « Status » clignote jusqu'à ce que les forces, les durées de fonctionnement et le délai de fermeture soient programmés et enregistrés.



REMARQUE !

Séquence de fermeture du portail à deux battants.

- Le moteur 1 (M1) du battant avec butée ferme en premier.
- Le moteur 2 (M2) du battant d'entrée ferme en dernier.

1. Contrôler le réglage des interrupteurs de fin de course.
2. Ouvrir et fermer le portail.
3. Si l'automatisme s'arrête correctement aux deux positions finales : exécuter le cycle de programmation.

Mise en service

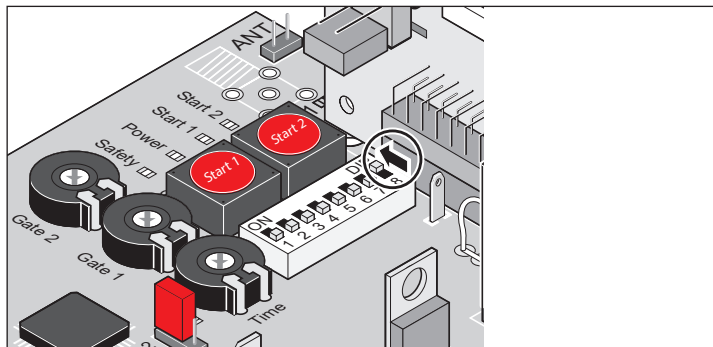
Exécution du cycle de programmation



ATTENTION !

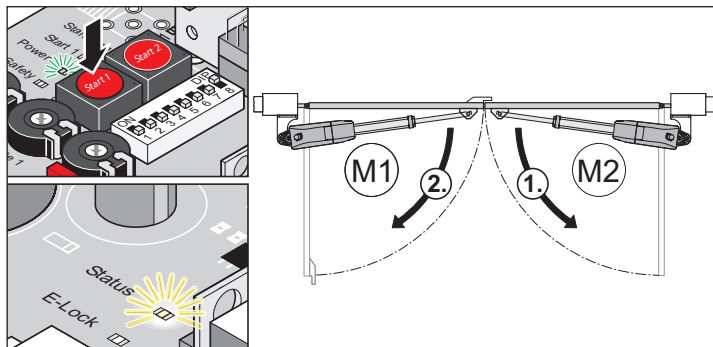
Exécuter le cycle de programmation toujours sous surveillance, car les automatismes fonctionnent à pleine puissance. Cette opération peut être dangereuse pour les personnes, les animaux ou les objets qui se trouvent dans le périmètre balayé par le portail.

1. Verrouiller l'automatisme, voir « Déverrouillage et verrouillage de l'automatisme ».



2. Régler l'interrupteur DIP 8 sur ON.

- Laisser l'interrupteur DIP dans cette position pendant le cycle de programmation et pendant le fonctionnement normal.

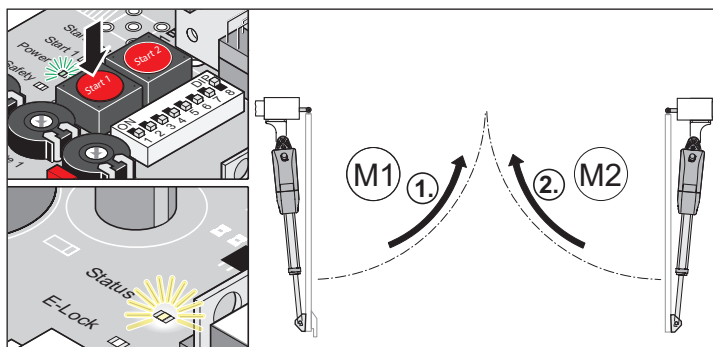


REMARQUE !

Contrôler le sens de marche : après le premier ordre, l'automatisme doit se déplacer dans le sens « Portail OUVERT ». Si l'automatisme se déplace dans le sens « Portail FERMÉ », permuter les câbles de raccordement de l'automatisme sur la commande (voir le chapitre « Raccordement de l'automatisme à la commande ».)

3. Appuyer sur le bouton (Start 1).

- ⇒ Les automatismes se déplacent en position finale portail « OUVERT / open ».
- ⇒ La LED « Power » s'allume et la LED « Status » clignote.



4. Appuyer sur le bouton (Start 1).

- ⇒ Les automatismes se déplacent en position finale portail « FERMÉ / close ».
- ⇒ La LED « Power » s'allume et la LED « Status » clignote.

5. Répéter les étapes 3 et 4.

- ⇒ Une fois les valeurs programmées, la LED « Status » s'éteint.

6. La programmation est terminée.

7. Une fois la course de programmation terminée.

- ⇒ Les automatismes démarrent et s'arrêtent au ralenti. À chaque ouverture et fermeture, la commande contrôle la force, la durée de fonctionnement et le délai de fermeture nécessaires et adapte progressivement ces données avant d'atteindre les positions finales.



REMARQUE !

Après la programmation, les automatismes doivent être ouverts et fermés plusieurs fois afin que la commande puisse régler correctement le ralenti pour les positions finales. Selon la porte, cette procédure peut comprendre 5 à 10 mouvements.

8. Laisser l'interrupteur DIP 8 sur ON.

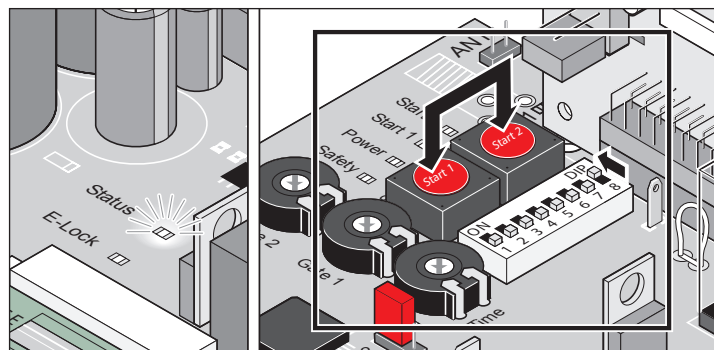
Identification d'un cycle de programmation incorrect

- Les automatismes ne se déplacent pas au ralenti.
- La LED « Status » clignote aux deux positions finales.

1. Réinitialiser la commande.
2. Exécuter le cycle de programmation.

Réinitialisation de la commande

La réinitialisation de la commande supprime toutes les valeurs programmées (par ex. les valeurs de force : la force nécessaire à l'automatisme pour ouvrir ou fermer le portail, le délai de fermeture).



1. Appuyer simultanément sur les touches (Start 1 + Start 2) et les maintenir enfoncées.

- ⇒ La LED « Status » clignote.
- ⇒ La LED « Status » s'éteint au bout de 5 secondes.
- ⇒ Toutes les valeurs sont supprimées.

2. Relâcher les touches.

- ⇒ La LED « Status » clignote.
- ⇒ On entend les relais cliqueter.

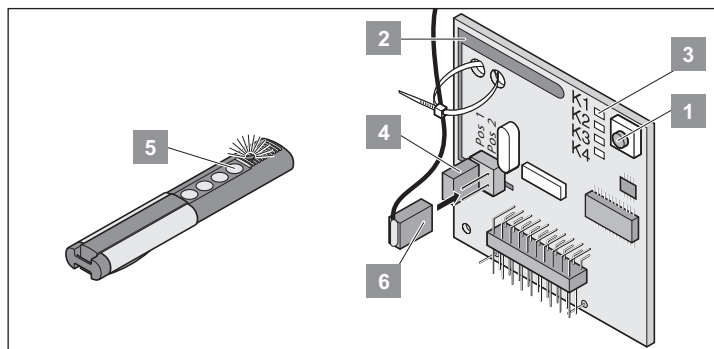
3. Exécuter le cycle de programmation.

Récepteur radio (variante – Somloq Rollingcode)

Consignes de sécurité

- L'exploitant ne bénéficie d'aucune protection contre les perturbations causées par d'autres appareils ou installations de télécommunication (par ex. les installations radio qui émettent légalement sur la même plage de fréquences).
- En cas de problème de réception, remplacer les piles de l'émetteur portatif.

Explicatif des touches et de l'affichage



N°	Description
1	Bouton de programmation
2	Antenne interne
3	Les LED affichent le canal sélectionné K1 = canal radio 1 -> même fonction que « Start 1 » (impulsions) K2 = canal radio 2 -> même fonction que « Start 2 » (portillon) ! K3 = canal radio 3 -> pas de fonction ! K4 = canal radio 4 -> pas de fonction
4	Connexion antenne externe (6)
5	Touche de l'émetteur portatif
6	Antenne externe

* voir le chapitre « Ouverture et fermeture de porte ».



REMARQUE !

Avant de mettre en service les émetteurs portatifs : effacer la mémoire du récepteur radio.

Effacement de la mémoire du récepteur radio

- En cas de perte d'un émetteur portatif, effacer tous les émetteurs portatifs du récepteur radio par mesure de sécurité ! Reprogrammer ensuite tous les émetteurs portatifs sur le récepteur radio.
- Appuyer sur la touche de programmation (1) et la maintenir enfoncée.
 - ⇒ Au bout de 5 secondes, la LED clignote, après 10 secondes supplémentaires la LED s'allume.
 - ⇒ Toutes les LED s'allument après 25 secondes.
 - Relâcher la touche de programmation (1).
 - ⇒ Toutes les LED s'éteignent, la mémoire est complètement effacée.

Programmation d'un émetteur portatif

Portail à un battant

- Touche 1 sur canal radio 1

Portail à deux battants

- Touche 1 sur canal radio 1 (les deux battants s'ouvrent)
 - Touche 2 sur canal radio 2 (seul le battant d'entrée s'ouvre)
- Appuyer sur la touche de programmation (1) :
 - 1x pour le canal 1, la LED « K1 » s'allume.
 - 2x pour le canal 2, la LED « K2 » s'allume.
 - Appuyer sur l'une des touches de l'émetteur portatif (5).
 - ⇒ L'émetteur portatif transmet le code radio au récepteur radio.
 - ⇒ La LED clignote pendant la programmation.
 - ⇒ Une fois le code radio programmé, la LED s'éteint.
 - Interruption du mode de programmation : appuyer plusieurs fois sur la touche de programmation (1) jusqu'à ce que toutes les LED soient éteintes.



REMARQUE !

Si aucun code radio n'est envoyé dans un délai de 10 secondes, le récepteur radio passe en mode de fonctionnement normal.

Contrôle

- Appuyer sur la touche 2.
 - ⇒ Seul le battant d'entrée s'ouvre.
 - Appuyer sur la touche 1.
 - ⇒ Les deux battants s'ouvrent.
 - Programmer d'autres émetteurs portatifs : répéter la « Programmation d'un émetteur portatif ».
- Le récepteur radio peut enregistrer jusqu'à 112 codes radio (touches d'émetteur portatif).
 - Si l'utilisateur d'un système de portail collectif déménage et emporte avec lui son émetteur portatif, il faut effacer du récepteur radio tous les codes radio de l'émetteur portatif.

Suppression du code radio

- Appuyer sur la touche de programmation (1) et la maintenir enfoncée pendant 5 secondes.
 - ⇒ La LED « K1 » ou la LED « K2 » clignote.
- Relâcher la touche de programmation (1).
 - ⇒ Le récepteur radio est en mode suppression.
- Appuyer sur la touche de l'émetteur portatif du code radio.
 - ⇒ La LED s'éteint – la suppression est terminée.

Suppression de tous les codes radio d'un canal

- Appuyer sur la touche de programmation (1) et la maintenir enfoncée pendant 5 secondes.
 - 1x pour le canal 1
 - 2x pour le canal 2
 - ⇒ La LED du canal clignote.
- Appuyer sur la touche de programmation (1) pendant 10 secondes supplémentaires.
 - ⇒ La LED du canal s'allume.
- Relâcher la touche de programmation (1) – procédure de suppression terminée.

Récepteur radio (variante – SOMloq2)

Informations sur SOMloq2

De nombreuses fonctions sont possibles grâce à la transmission bidirectionnelle des données entre l'émetteur et le récepteur. Grâce à un cryptage spécial, le système est protégé contre l'interception lors de la transmission et présente une sécurité de fonctionnement maximale. Il n'est pas nécessaire d'installer des antennes ou autres composants.



REMARQUE !

Le récepteur est compatible avec SOMlink !

Consignes de sécurité



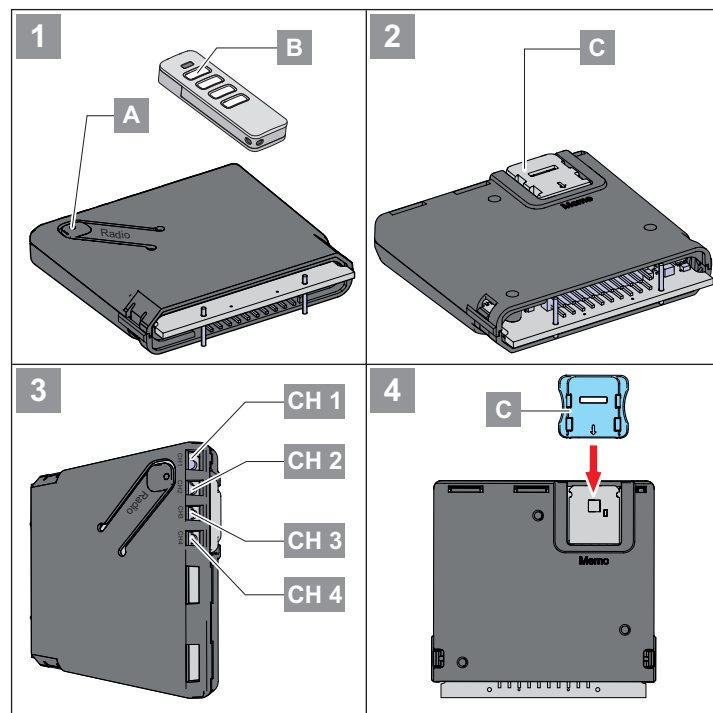
ATTENTION !

- L'ouverture de l'appareil est strictement interdite et annule la garantie.
- Confier la réparation des appareils défectueux uniquement à un spécialiste autorisé par le fabricant.
- Pour garantir le fonctionnement en toute sécurité, respecter la réglementation sur la sécurité applicable à cette installation ! Pour en savoir plus, s'adresser aux centrales électriques, au VDE et aux associations professionnelles.

Utilisation conforme

- La commande à distance des installations présentant un risque d'accident est uniquement autorisée lorsqu'un contact visuel direct est assuré !
- La commande à distance des appareils et des installations présentant un risque d'accident élevé (par exemple grues) est interdite !
- L'utilisation de la télécommande est réservée aux appareils et installations pour lesquels un dysfonctionnement de l'émetteur portable ou du récepteur radio ne présente aucun danger pour les personnes, les animaux et les équipements, ou pour lesquels ce risque est couvert par d'autres équipements de sécurité.
- L'exploitant ne bénéficie d'aucune protection contre les perturbations causées par d'autres appareils ou terminaux de télécommunication (par ex. les installations radio qui émettent sur la même plage de fréquence).
- Après une coupure du réseau (par exemple panne de courant), le récepteur radio commute toutes les sorties sur **OFF**. Redémarrer un système d'alarme qui s'est déclenché après une coupure de réseau ou le protéger à l'aide d'une batterie tampon.

Description des touches et de l'affichage



REMARQUE !

- Si aucune touche de l'émetteur portable n'est actionnée dans un délai de 30 secondes, la LED d canal sélectionné (CH) s'éteint et le mode de programmation se ferme.

1. Appuyez plusieurs fois sur la touche radio (A) de la commande pour sélectionner le canal radio (CH) souhaité.

	1x	2x	3x	4x
LED				
CH 1				
CH 2				
CH 3				
CH 4				

LED	Description
	Les LED affichent le canal sélectionné
CH 1	Canal radio 1 -> même fonction que «Start 1» (impulsions)
CH 2	Canal radio 2 -> même fonction que «Start 2» (portillon)
CH 3	Canal radio 3 -> pas de fonction
CH 4	Canal radio 4 -> pas de fonction

Mise en service

Programmation d'un émetteur



REMARQUE !

L'émetteur à programmer doit se trouver à proximité du récepteur pendant la programmation !

- Appuyer brièvement sur la touche **(A)**.
 - 1x pour le canal 1,
⇒ la LED CH 1 devient verte.
 - 2x pour le canal 2,
⇒ la LED CH 2 devient verte.
 - 3x pour le canal 3,
⇒ la LED CH 3 devient verte.
 - 4x pour le canal 4,
⇒ la LED CH 4 devient verte.
 - ⇒ Si aucune commande n'est envoyée dans un délai de 30 secondes, le récepteur radio passe en mode de fonctionnement normal.
 - ⇒ Fermeture du mode de programmation : Appuyer sur la touche de programmation **(A)** jusqu'à ce que toutes les LED soient éteintes.
- Appuyer sur la touche de l'émetteur portatif souhaitée (B) jusqu'à ce que la LED du canal souhaité clignote rapidement puis s'éteigne.
⇒ La programmation est terminée.
 - Pour programmer d'autres émetteurs portatifs sur ce récepteur radio, répéter les étapes 1 et 2.

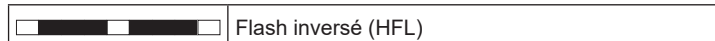
Montage des accessoires

Raccordez uniquement les accessoires de **SOMMER**.

Programmation radio (HFL)

Fonction

Un émetteur portatif déjà programmé peut commuter le récepteur en mode programmation par radio. D'autres émetteurs portatifs peuvent être programmés sans devoir actionner la touche **(A)** du récepteur. L'affectation des touches de l'émetteur portatif A (**III. HFL**) (qui a activé le récepteur) est utilisée également pour l'émetteur portatif **(B)** à programmer. Les deux émetteurs portatifs doivent donc se trouver à portée du récepteur radio.



REMARQUE !

La programmation par radio n'est recommandée qu'avec des émetteurs portatifs identiques !

Si plusieurs types d'émetteurs portatifs sont utilisés, seule la première commande de touche est transmise de l'émetteur portatif 1 à l'émetteur portatif 2.

Déroulement

- Actionner les touches (1+2) de l'émetteur portatif A déjà programmé pendant 3–5 secondes jusqu'à ce que les LED (CH1 et CH2) du récepteur flashent en vert de manière inversée.
- Relâcher les touches (1+2).
 - ⇒ Si aucune commande n'est envoyée au bout de 30 secondes supplémentaires, le récepteur radio passe en mode de fonctionnement normal.
- Appuyer sur n'importe quel bouton du nouvel émetteur portatif B.
 - ⇒ Les LED (CH 1–CH 4) du récepteur clignotent rapidement puis s'éteignent.
 - ⇒ Les commandes et l'affectation des touches des émetteurs portatifs B et A sont à présent identiques.

Fonctionnement

- Appuyer rapidement sur le bouton **(B)** de l'émetteur.
 - ⇒ La LED du canal programmé est orange tant que la touche est enfoncée.
 - ⇒ La sortie assignée s'active.

Suppression de la touche d'émetteur du canal radio

- Sélectionner le canal radio avec la touche **(A)** et la maintenir enfoncée pendant 15 à 20 secondes jusqu'à ce que la LED du canal sélectionné flashe en rouge.
- Relâcher la touche de programmation **(A)**.
 - ⇒ Annuler la suppression : appuyer sur la touche **(A)**, la LED s'éteint.
 - ⇒ Si aucune commande n'est envoyée dans un délai de 30 secondes, le récepteur radio passe en mode de fonctionnement normal.
- Appuyer sur la touche de l'émetteur dont la commande doit être supprimée dans le récepteur radio.
 - ⇒ La LED clignote rapidement ; la suppression est terminée.
 - ⇒ Le récepteur radio passe en mode normal – suppression terminée.

Mise en service

Supprimer l'émetteur du récepteur radio

1. Appuyer sur la touche **(A)** entre 20 et 25 secondes jusqu'à ce que la LED (CH1) clignote en rouge.
2. Relâcher la touche **(A)**.
 - ⇒ Annuler la suppression : appuyer sur la touche **(A)**, la LED (CH 1) s'éteint.
 - ⇒ Si aucune commande n'est envoyée dans un délai de 30 secondes, le récepteur radio passe en mode de fonctionnement normal.
3. Appuyer sur n'importe quelle touche de l'émetteur à supprimer dans la mémoire du récepteur.
 - ⇒ Le récepteur radio efface l'émetteur, la LED (CH1) clignote rapidement.
 - ⇒ Le récepteur radio passe en mode normal – suppression terminée.

Suppression du canal radio



REMARQUE !

Cette action ne peut pas être annulée !

1. Sélectionner le canal radio à effacer avec la touche **(A)** et la maintenir enfoncée **(A)** pendant 25 à 30 secondes jusqu'à ce que la LED du canal sélectionné devienne rouge.
2. Relâcher la touche **(A)**.
 - ⇒ Le canal est supprimé du récepteur radio.
 - ⇒ Le récepteur passe en mode normal – suppression terminée.

Effacement total de la mémoire du récepteur radio



REMARQUE !

Cette action ne peut pas être annulée !

En cas de perte d'un émetteur, effacer le récepteur radio par mesure de sécurité ! Puis, reprogrammer tous les émetteurs.

1. Appuyer sur la touche **(A)** plus de 30 secondes jusqu'à ce que les LED (CH1–CH4) deviennent rouges en même temps.
2. Relâcher la touche **(B)**.
 - ⇒ Le récepteur radio efface la mémoire.
 - ⇒ Le récepteur radio passe en mode normal – suppression terminée.

Si la mémoire est pleine

Au total, 40 commandes d'émetteur portatif sont disponibles pour tous les canaux. Si vous tentez de programmer des émetteurs supplémentaires, les LED rouges des canaux radio CH 1 à CH 4 clignent.

Informations sur la Memo

L'accessoire Memo disponible en option permet d'étendre la capacité de mémoire à 450 commandes d'émetteur portatif. Lorsque la Memo est branchée, tous les émetteurs sont transférés de la mémoire interne vers la Memo pour y être enregistrés. La Memo doit rester branchée sur la commande. La mémoire interne ne contient alors plus d'émetteurs. Les émetteurs enregistrés ne peuvent plus être renvoyés de la Memo vers la mémoire interne. Il est possible d'effacer tous les canaux radio, y compris la mémoire de la Memo.

Installation de Memo



REMARQUE !

Retirer à nouveau la Memo pour vider la mémoire du récepteur. Il faut reprogrammer les commandes radio !

1. Coupez l'alimentation électrique de la commande de l'automatisme.
2. Retirez le récepteur de la commande de l'automatisme.
3. Insérez la Memo **(C)** dans son emplacement.
4. Branchez à nouveau le récepteur sur la commande de l'automatisme.
5. Rétablissez l'alimentation électrique.
 - ⇒ Il y a désormais suffisamment d'espace libre pour 450 commandes radio.

Vous pouvez accéder à la traduction de la notice de montage et de service séparée en scannant le code QR (récepteur radio SOMup4 – SOMloq2/868,95 MHz).



<https://downloads.sommer.eu/?category=36>

Fonctionnement / utilisation

Consignes de sécurité

- Ne jamais mettre en service un automatisme endommagé.
- Pendant l'ouverture ou la fermeture du portail, s'assurer que rien ni personne (enfants, adultes, animaux) ne se trouve dans le périmètre balayé par le portail.
- Ne pas utiliser l'émetteur portatif dans des lieux ou installations sensibles aux interférences radio (par ex. aéroport, hôpitaux).
- Actionner le portail par liaison sans fil uniquement si la vue sur le portail est dégagée.
- Ranger l'émetteur portatif hors de la portée des enfants ou des animaux.
- Utiliser la commande radio uniquement lorsque la tolérance de force réglée n'est pas dangereuse. Régler la tolérance de force la plus faible possible pour éviter les risques de blessures causées par la fermeture.

Déverrouillage d'urgence en cas de coupure de courant

Voir « Déverrouillage et verrouillage de l'automatisme ».

Mode normal

Les modifications du portail ont un effet sur la force nécessaire à l'ouverture ou à la fermeture.

Voici des exemples de modifications du portail :

- Dommages
- Absorption d'humidité
- Affaissement du sol
- Variations climatiques été / hiver
- Obstacles

Détection d'obstacle

Contrôle de la tolérance de force



ATTENTION !

L'utilisation de barrettes de contact de sécurité sur les arêtes de fermeture principales et auxiliaires est obligatoire. Il est interdit d'utiliser un portail à battants avec automatisme (twist 350 rapido / twist 350+) sans barrette de contact de sécurité active !

- ⇒ Notre programme comporte différentes barrettes de sécurité. Aussi bien des barrettes actives (déclenchent un arrêt immédiat du portail en cas de contact) que passives (absorbent une partie de la masse centrifuge du portail en mouvement).



REMARQUE !

Tous les dispositifs assurant la sécurité de l'installation de porte doivent être au moins classés PL „C“ cat. 2 conformément à la norme EN ISO 13849-1 !

Détection d'obstacles avec la barrière lumineuse



ATTENTION !

Une barrière lumineuse ne peut être utilisée que pour la protection d'objets. Une barrière lumineuse ne peut en aucun cas être utilisée pour protéger les personnes !

- Câbler la barrière lumineuse conformément au chapitre «Montage».



REMARQUE !

La détection des obstacles exige l'exécution correcte du cycle de programmation.

La tolérance pour la force nécessaire à l'ouverture et à la fermeture est réglable via les pontièmes (variante rapido sans fonction)..

- Si la force nécessaire augmente ou baisse dans la tolérance définie, la commande mémorise automatiquement cette valeur.
- Si la force nécessaire se trouve hors de la tolérance définie (par ex. en cas d'obstacle), l'automatisme s'arrête et se déplace légèrement

dans le sens inverse. La mise hors circuit avec inversion est un gage de sécurité (variante rapido uniquement avec barrette de contact de sécurité active).

Fonctionnement en été / hiver

Les variations climatiques entre l'été et l'hiver peuvent avoir un effet sur les automatismes :

- La force nécessaire varie à l'ouverture et à la fermeture.
- Le portail s'inverse sans qu'il n'y ait d'obstacle.
- Les positions finales des battants changent.

Si le portail ne s'ouvre ou ne se ferme pas ou s'il s'inverse sans qu'il n'y ait d'obstacle :

1. Réinitialiser la commande, voir « Réinitialisation de la commande ».
2. Exécuter le cycle de programmation, voir « Exécution du cycle de programmation ».

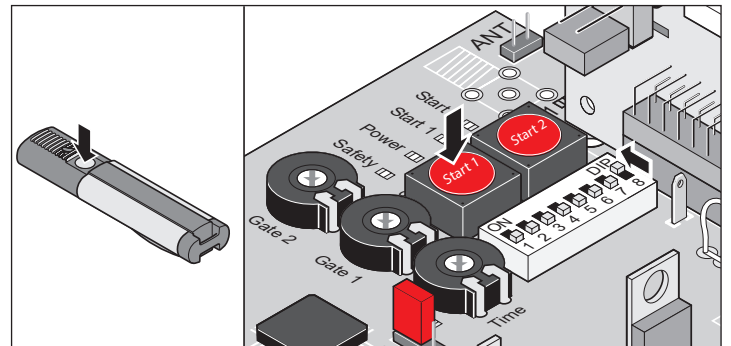
Si les positions finales ont changé :

1. Ajuster l'interrupteur de fin de course.

Ouverture et fermeture du portail

Conditions

- Interrupteur DIP 8 sur ON.
- Cycle de programmation exécuté.
- Émetteur portatif programmé : bouton 1 sur le canal K1, bouton 2 sur le canal K2.



Portail à un battant

1. Appuyer sur le bouton (Start 1) ou sur le bouton de l'émetteur portatif (bouton 1).
 - ⇒ Le portail s'ouvre.
 - ⇒ Les LED « Limit 1 open » et « Limit 1 close » s'allument
 - Les LED « Open » et « Status » s'allument
 - ⇒ Position finale « Portail OUVERT » atteinte
 - Les LED « Limit 2 open », « Limit 1 open » et « Limit 1 close » s'allument
 - Les LED « Open » et « Status » s'éteignent
2. Appuyer sur le bouton (Start 1) ou sur le bouton de l'émetteur portatif (bouton 1).
 - ⇒ Le portail se ferme
 - Les LED « Limit 1 open » et « Limit 1 close » s'allument
 - Les LED « Close » et « Status » s'allument
 - ⇒ Position finale « Portail FERMÉ » atteinte
 - Les LED « Limit 2 open », « Limit 1 open » et « Limit 1 close » s'allument
 - Les LED « Close » et « Status » s'éteignent.

Portail à deux battants – les deux battants

1. Appuyer sur le bouton (Start 1) ou sur le bouton de l'émetteur portatif (bouton 1).
 - ⇒ Le battant d'entrée s'ouvre
 - ⇒ Le battant avec butée s'ouvre avec un délai de 3 secondes environ
 - Les LED « Open » et « Status » s'allument.
 - ⇒ Position finale « Portail OUVERT » atteinte
 - Les LED « Limit 1 open » et « Limit 2 open » s'allument
 - Les LED « Open » et « Status » s'éteignent
2. Appuyer sur le bouton (Start 1) ou sur le bouton de l'émetteur portatif (bouton 1).
 - ⇒ Le battant avec butée se ferme
 - ⇒ Le battant d'entrée se ferme après un certain délai ou en même temps (selon la situation de montage)
 - Les LED « Close » et « Status » s'allument
 - ⇒ Position finale « Portail FERMÉ » atteinte
 - Les LED « Limit 1 close » et « Limit 2 close » s'allument.
 - Les LED « Close » et « Status » s'éteignent.

Portail à deux battants – uniquement battant d'entrée

1. Appuyer sur le bouton (Start 2) ou sur le bouton de l'émetteur portatif (bouton 2).
 - ⇒ Le portail s'ouvre jusqu'en position finale
 - Les LED « Open », « Status » et « Limit 1 close » s'allument
 - ⇒ Position finale « Portail OUVERT » atteinte
 - Les LED « Limit 2 open » et « Limit 1 close » s'allument.
 - Les LED « Open » et « Status » s'éteignent.
2. Appuyer sur le bouton (Start 2) ou sur le bouton de l'émetteur portatif (bouton 2).
 - ⇒ Le portail se ferme
 - Les LED « Close », « Status » et « Limit 1 close » s'allument
 - ⇒ Position finale « Portail FERMÉ » atteinte
 - Les LED « Limit 1 close » et « Limit 2 close » s'allument.
 - Les LED « Close » et « Status » s'éteignent.

Fonctions et raccordements

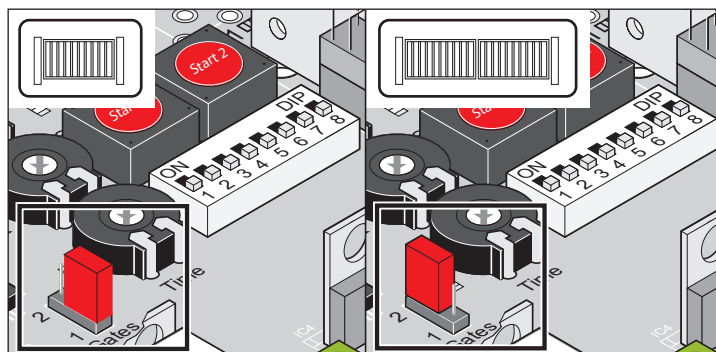
Consignes de sécurité

➤ Respecter les exigences relatives aux câbles :

Propriété	Valeur	Bornes
Section	0,25–2,5 mm ²	toutes les bornes
Longueur maximale	10 m	5 à 10 35 + 36
Longueur maximale	30 m	21 à 34

Cavalier

Choisir le portail à un ou deux battants. –

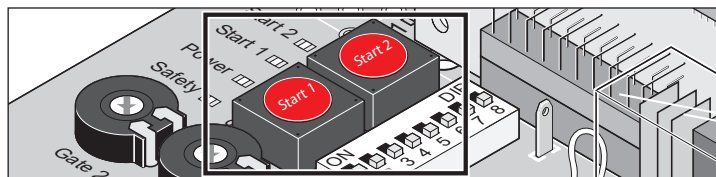


Inscription	Description
Gates 1 / 2	Un battant : cavalier sur les broches inférieures ou retiré
	Deux battants : cavalier sur les broches supérieures

Réglage du portail à un ou deux battants (cavalier)

1. Réinitialiser la commande.
2. Déplacer le cavalier.
3. Réinitialiser la commande.
4. Exécuter le cycle de programmation.

Boutons de la commande



Inscription	Description
Start 1	Bouton d'impulsion • Ouvre les deux battants de portail. • Arrête le battant d'entrée en cours de déplacement • Battant d'entrée ouvert : ouvre le battant avec butée • Séquence : ouverture – arrêt – fermeture – arrêt – ouverture...
Start 2	Bouton battant d'entrée • Ouvre le battant d'entrée • Séquence : ouverture – arrêt – fermeture – arrêt – ouverture...



REMARQUE !

Le bouton (Start 2) fonctionne uniquement si le battant avec butée est complètement fermé.

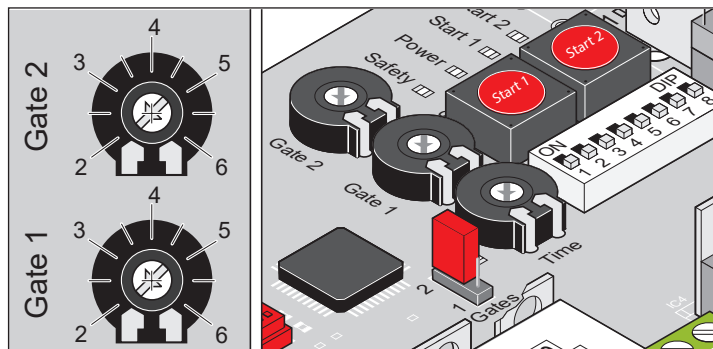
Potentiomètre pour longueur de battant de portail



REMARQUE !

Les potentiomètres ne fonctionnent pas pour la variante rapido.

- Force maximale = force programmée + tolérance de force (selon la longueur du battant. Celle-ci se règle sur le potentiomètre « Gate 1 (M1) / Gate 2 (M2) »)
- Les modifications du réglage .après la programmation de l'automatisme ne sont pas prises en compte. Réinitialiser d'abord la commande, régler le potentiomètre et exécuter un nouveau cycle de programmation.

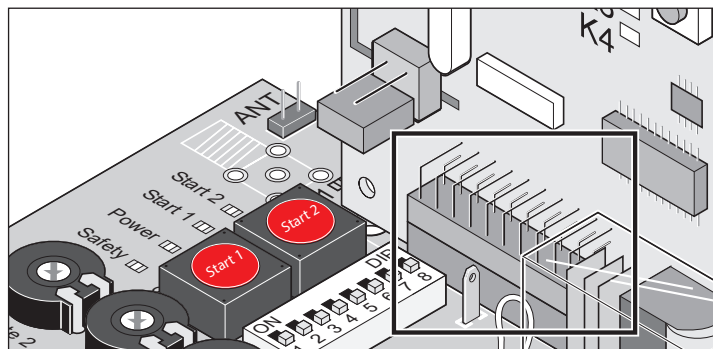


Les potentiomètres « Gate 1 (M1) + Gate 2 (M2) » permettent de régler la longueur des battants de portail sur la commande. Ce réglage définit la vitesse de marche et la tolérance de force de chaque battant de portail de l'installation.

- Réglage 2 = longueur de battant de portail env. 2 m (petit portail -> vitesse élevée -> tolérance de force plus faible)
- Réglage 3,5 = longueur de battant de portail env. 3,5 m (grand portail -> vitesse faible -> tolérance de force plus élevée)
- Réglage 3,5–6 = pour compenser les influences par les cotes A et B.

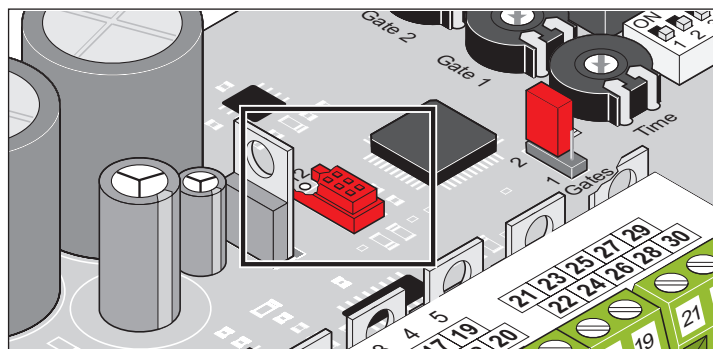
Emplacement radio

Emplacement du récepteur radio. Il est monté à la livraison.



Interface TorMinal

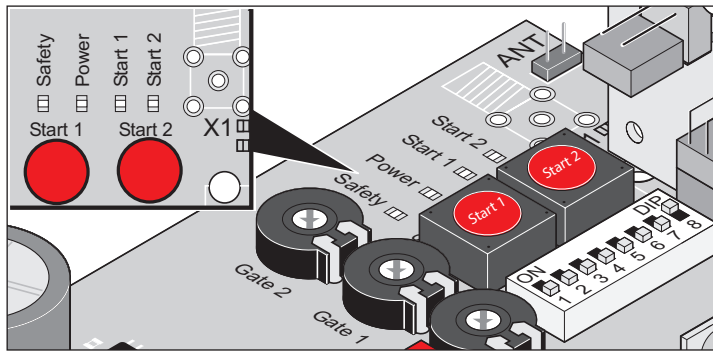
Voir la notice d'utilisation de TorMinal.



Fonctions et raccordements

Diodes lumineuses (LED)

Indiquent l'état de la commande.



Inscription	Couleur	État	Description
Safety	rouge	éteinte	Repos
		allumée	L'entrée de sécurité a été franchie (par ex. barrière lumineuse déclenchée)

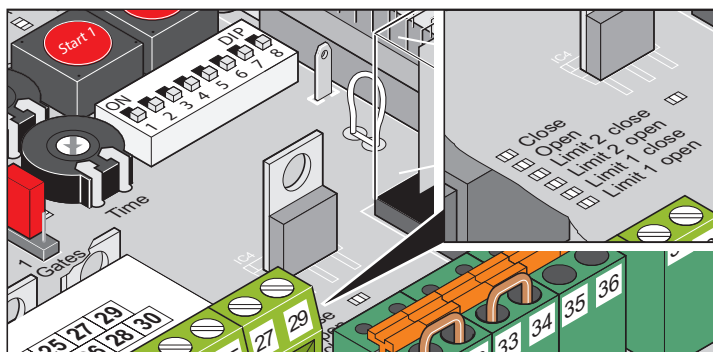


ATTENTION AU RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

Si le fusible secteur est défectueux, la LED « Power » ne s'allume pas bien que la tension secteur (CA 230 V) circule dans la commande.

- Avant d'intervenir sur le portail ou l'automatisme, mettre l'installation hors tension et la protéger contre la remise en marche accidentelle.

Inscription	Couleur	État	Description
Power	vert	éteinte	Alimentation électrique coupée
		allumée	Tension secteur disponible
Start 1	jaune	éteinte	Repos
		allumée	Bouton Start 1 / canal radio 1 actionné
Start 2	jaune	éteinte	Repos
		allumée	Bouton Start 2 / canal radio 2 actionné

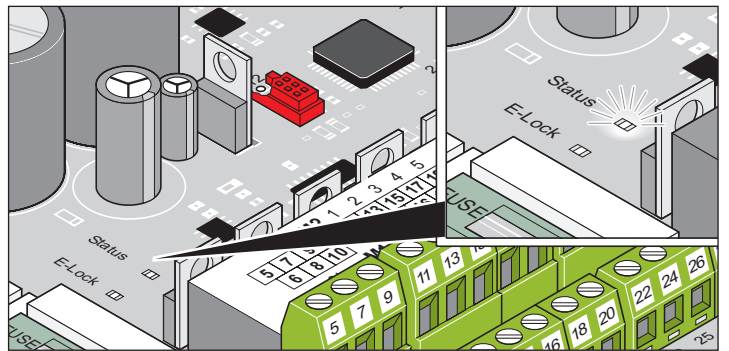


REMARQUE !

Si les deux LED s'allument (LED « Limit 2 close » et LED « Limit 2 open » ou LED « Limit 1 close » et LED « Limit 1 open »), soit aucun moteur n'est raccordé, soit un automatisme non autorisé est raccordé. Voir « Mode mixte ».

Inscription	Couleur	État	Description
Close	jaune	éteinte	Repos
		allumée	Le portail se ferme

Inscription	Couleur	État	Description
Open	jaune	éteinte	Repos
		allumée	Le portail s'ouvre.
Limit 2 close (FERMÉ) (M 2)	rouge	éteinte	Repos
		allumée	- Interrupteur de fin de course « Portail FERMÉ » actionné - Mode mixte non autorisé - Pas de moteur raccordé
Limit 2 open (OUVERT) (M 2)	rouge	éteinte	Repos
		allumée	- Interrupteur de fin de course « Portail OUVERT » actionné - Mode mixte non autorisé - Pas de moteur raccordé
Limit 1 close (FERMÉ) (M 1)	rouge	éteinte	Repos
		allumée	- Interrupteur de fin de course « Portail FERMÉ » actionné - Mode mixte non autorisé - Pas de moteur raccordé
Limit 1 open (OUVERT) (M 1)	rouge	éteinte	Repos
		allumée	- Interrupteur de fin de course « Portail OUVERT » actionné - Mode mixte non autorisé - Pas de moteur raccordé



Inscription	Couleur	État	Description
Serrure électrique	jaune	éteinte	Repos
		allumée	Serrure électrique actionnée
Status	jaune	éteinte	Repos avec les valeurs de force programmées
		clignote	- Mode test - Cycle de programmation (même à l'arrêt) - À chaque mouvement de portail, « Portail OUVERT » ou « Portail FERMÉ ».
		allumée	- Réglage possible uniquement avec TorMinal. - Comportement comme lors du clignotement, l'avertisseur lumineux s'allume en plus

Fonctions et raccordements

Interrupteurs DIP



ATTENTION !

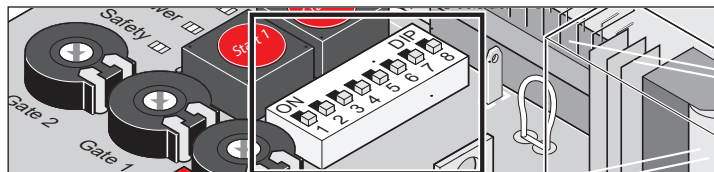
Avant de régler les interrupteurs DIP, mettre la commande hors tension et empêcher sa remise en route.



ATTENTION !

Conserver toujours un contact visuel avec le portail et son périmètre de balayage.

Réglage par défaut de tous les interrupteurs DIP : OFF



DIP	Fonction en position OFF	Fonction en position ON
1	Réaction au déclenchement de l'entrée de sécurité (bornes 33 + 34) pendant l'ouverture du portail : • pas de réaction	Réaction au déclenchement de l'entrée de sécurité (bornes 33 + 34) pendant l'ouverture du portail : • le portail s'arrête
2	Réglage de l'entrée de sécurité : • contacteur d'ouverture de barrière lumineuse à 4 fils	Réglage de l'entrée de sécurité : • barrière lumineuse à 2 fils
3	Réaction au déclenchement de l'entrée de sécurité pendant la fermeture du portail : • le portail s'inverse	Réaction au déclenchement de l'entrée de sécurité pendant la fermeture du portail : • le portail s'ouvre complètement Réaction au déclenchement de l'entrée de sécurité si DIP 1 = ON : • le portail s'inverse et s'arrête.
4	Contact relais (bornes 37 + 38) • Relais temporisé *	Contact relais (bornes 37 + 38) : • affichage de l'état du portail • autres réglages, voir DIP 6
5	Délai de préalerte avertisseur lumineux : • OFF	Délai de préalerte avertisseur lumineux : • 3 secondes • l'avertisseur lumineux clignote avant le démarrage du portail
6	Uniquement si DIP 4 = ON (affichage de l'état) : • portail ouvert - contact relais ouvert • portail fermé - contact relais fermé	Uniquement si DIP 4 = ON (affichage de l'état) : • portail ouvert - contact relais fermé • portail fermé - contact relais ouvert
7	Fermeture prématurée (fermeture automatique) : • OFF	Fermeture prématurée (fermeture automatique) : • ON Délai de fermeture après l'activation de la barrière lumineuse : • 5 secondes Délai de fermeture sans l'activation de la barrière lumineuse : • temps de maintien en position ouverte réglé

* Pour les autres réglages, voir la notice d'utilisation de TorMinal.



REMARQUE !

Toujours laisser l'interrupteur DIP 8 sur ON après un cycle de programmation. La position OFF efface immédiatement toutes les valeurs enregistrées.

DIP	Fonction en position OFF	Fonction en position ON
8	Mode test : • l'automatisme ne programme aucune valeur • réglage des interrupteurs de fin de course	Mode permanent : l'automatisme se programme en continu pendant l'ouverture ou la fermeture du portail : • valeurs de force • durée de fonctionnement • délai de fermeture

Fermeture automatique

Il existe deux variantes de base de la fermeture automatique.

Chaque variante de base comprend des sous-variantes associées à des réglages supplémentaires.

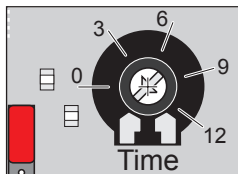
En cas d'activation simultanée des deux variantes de base, la fermeture entièrement automatique est prioritaire.

Fermeture entièrement automatique

- Le portail ne se ferme que lorsque le temps de maintien en position ouverte est complètement écoulé.
- Ordre par bouton ou liaison sans fil pendant la fermeture :
⇒ le portail se rouvre complètement.
- Ordre par bouton ou liaison sans fil pendant l'écoulement du temps de maintien en position ouverte :
⇒ le temps de maintien en position ouverte redémarre.
- Signal continu pendant l'écoulement du temps de maintien en position ouverte :
⇒ le temps de maintien en position ouverte redémarre dès que le signal continu se termine.

Activation de la fermeture entièrement automatique

- Régler le temps de maintien en position ouverte (2-120 secondes) sur le potentiomètre « Time ».



REMARQUE !

La fermeture entièrement automatique est désactivée après chaque mise hors circuit.

Désactivation de la fermeture entièrement automatique

- Tourner le potentiomètre « Time » jusqu'à la butée gauche.

Sous-variante 1

- Barrière lumineuse franchie pendant la fermeture :
⇒ le portail se rouvre complètement (indépendamment de la position DIP 3).
⇒ le portail reste ouvert jusqu'à la réactivation de la barrière lumineuse.
⇒ le temps de maintien en position ouverte redémarre après la réactivation de la barrière lumineuse.

Potentiomètre « Time »

Régler le temps de maintien en position ouverte

DIP 7

OFF

Fonctions et raccordements

Sous-variante 2

- Barrière lumineuse franchie pendant l'ouverture :
 - ⇒ le temps de maintien en position ouverte est de 5 secondes.
- Barrière lumineuse franchie en position finale « Portail OUVERT » :
 - ⇒ le temps de maintien en position ouverte est de 5 secondes.
- Barrière lumineuse franchie pendant la fermeture :
 - ⇒ le portail se rouvre complètement (indépendamment de la position DIP 3).
 - ⇒ le portail reste ouvert jusqu'à la réactivation de la barrière lumineuse.
 - ⇒ le temps de maintien en position ouverte est de 5 secondes.

Potentiomètre « Time »	Régler le temps de maintien en position ouverte
DIP 7	ON

Sous-variante 3

- Barrière lumineuse franchie pendant l'ouverture :
 - ⇒ le portail s'arrête jusqu'à la réactivation de la barrière lumineuse.
 - ⇒ le temps de maintien en position ouverte redémarre après la réactivation de la barrière lumineuse.
 - ⇒ La position de DIP 7 détermine le temps de maintien en position ouverte :
 - DIP 7 ON : le temps de maintien en position ouverte est de 5 secondes.
 - DIP 7 OFF : le temps de maintien en position ouverte est égal au temps réglé sur le potentiomètre « Time ».
- Barrière lumineuse franchie pendant la fermeture :
 - ⇒ le portail se rouvre complètement (indépendamment de la position DIP 3).
 - ⇒ le portail reste ouvert jusqu'à la réactivation de la barrière lumineuse.
 - ⇒ le temps de maintien en position ouverte redémarre après la réactivation de la barrière lumineuse.
 - ⇒ le temps de maintien en position ouverte est de 5 secondes.

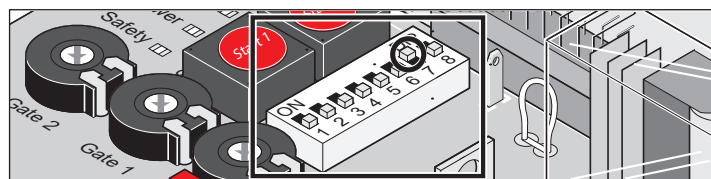
Potentiomètre « Time »	Régler le temps de maintien en position ouverte
DIP 7	ON (temps de maintien en position ouverte 5 secondes) OFF (temps de maintien en position ouverte réglé sur le potentiomètre « Time »)

Fermeture semi-automatique

- Ordre par bouton ou liaison sans fil pendant l'écoulement du temps de maintien en position ouverte :
 - ⇒ le portail peut être fermé prématurément.
 - ⇒ le temps de maintien en position ouverte redémarre.
- Signal continu pendant l'écoulement du temps de maintien en position ouverte :
 - ⇒ le temps de maintien en position ouverte redémarre dès que le signal continu se termine.
- Barrière lumineuse franchie :
 - ⇒ le temps de maintien en position ouverte est de 5 secondes.
- Position finale « Portail OUVERT » atteinte :
 - ⇒ le temps de maintien en position ouverte est de 60 secondes. Réglage d'usine, ne peut être modifié qu'avec un TorMinal.

Activation de la fermeture semi-automatique

- Régler l'interrupteur DIP 7 sur ON.



REMARQUE !

En cas d'approche précise d'une position intermédiaire (à l'aide d'un ordre bouton / radio), la fermeture semi-automatique est désactivée, c'est-à-dire que la fermeture n'est plus automatique après un franchissement de la barrière lumineuse.

La fermeture semi-automatique est à nouveau active après le prochain ordre de démarrage.



REMARQUE !

La fermeture semi-automatique est désactivée après chaque mise hors circuit.

Sous-variante 1

- Barrière lumineuse franchie pendant l'ouverture :
 - ⇒ le portail s'ouvre jusqu'en position finale « Portail OUVERT ».
 - ⇒ Position finale « Portail OUVERT » atteinte :
 - ⇒ le temps de maintien en position ouverte redémarre après la réactivation de la barrière lumineuse.
 - ⇒ le temps de maintien en position ouverte est de 5 secondes.
- Barrière lumineuse franchie pendant la fermeture :
 - ⇒ le portail se rouvre complètement (indépendamment de la position DIP 3).
 - ⇒ le portail reste ouvert jusqu'à la réactivation de la barrière lumineuse.
 - ⇒ le temps de maintien en position ouverte redémarre après la réactivation de la barrière lumineuse.
 - ⇒ le temps de maintien en position ouverte est de 5 secondes.

Potentiomètre « Time »	Butée à gauche (désactivée)
DIP 7	ON (temps de maintien en position ouverte 5 secondes)
DIP 1	OFF (aucune réaction au déclenchement de l'entrée de sécurité si « Portail OUVERT »)

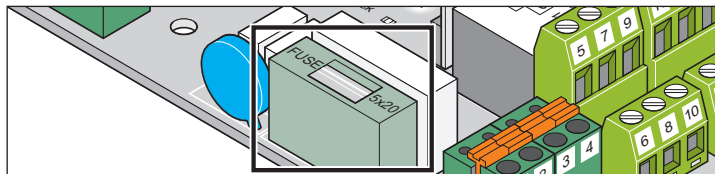
Fonctions et raccordements

Sous-variante 2

- Barrière lumineuse franchie pendant l'ouverture :
 - ⇒ le portail s'arrête.
 - ⇒ le temps de maintien en position ouverte redémarre après la réactivation de la barrière lumineuse.
 - ⇒ le temps de maintien en position ouverte est de 5 secondes.
 - ⇒ le portail se ferme une fois le temps de maintien en position ouverte écoulé.
- Barrière lumineuse franchie pendant la fermeture :
 - ⇒ le portail se rouvre complètement.
 - ⇒ le portail reste ouvert jusqu'à la réactivation de la barrière lumineuse.
 - ⇒ le temps de maintien en position ouverte redémarre après la réactivation de la barrière lumineuse.
 - ⇒ le temps de maintien en position ouverte est de 5 secondes.

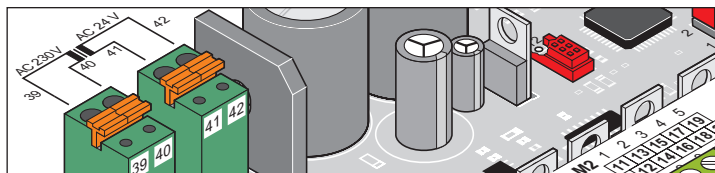
Potentiomètre « Time »	Butée à gauche (désactivée)
DIP 7	ON (temps de maintien en position ouverte 5 secondes)
DIP 1	ON (réaction au déclenchement de l'entrée de sécurité si « Portail OUVERT ».)

Fusibles



Inscription	Intensité	Description
F1	1,6 A à action retardée	Alimentation secteur CA 230 V

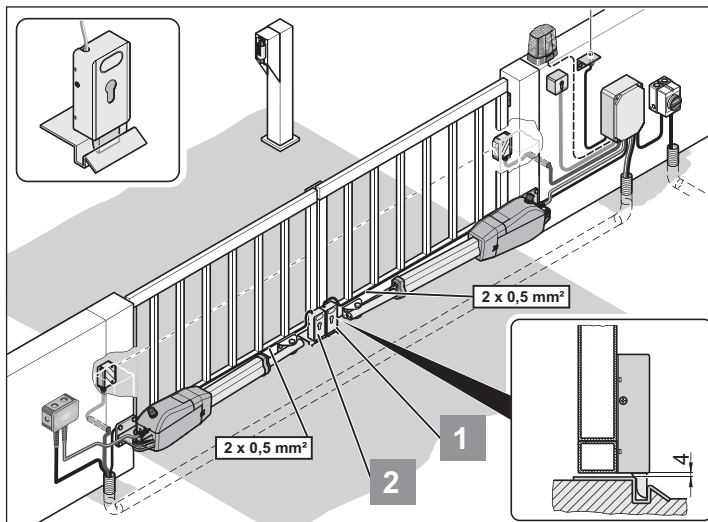
Raccordement de transformateur



Borne	Désignation	Description
39	CA 230 V	Phase (entrée) : marron / bleu
40		
41	CA 24 V	Entrée (sortie) : alimentation de la commande, rouge
42		

Serrure électrique CC 24 V

- Une fois le montage terminé, régler la position finale portail « FERMÉ / close ».
- Respecter l'écart entre la serrure et la tôle de fermeture : entre 4 mm et 6 mm.
- Respecter la polarité de la serrure électrique.



Raccordement de la serrure électrique 1

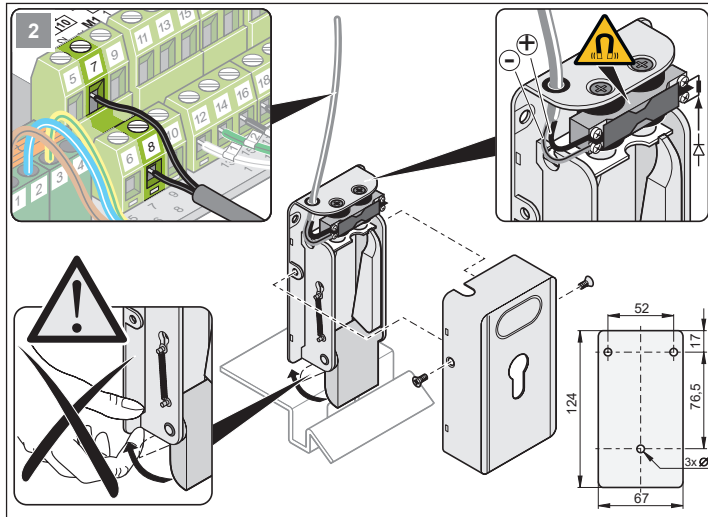
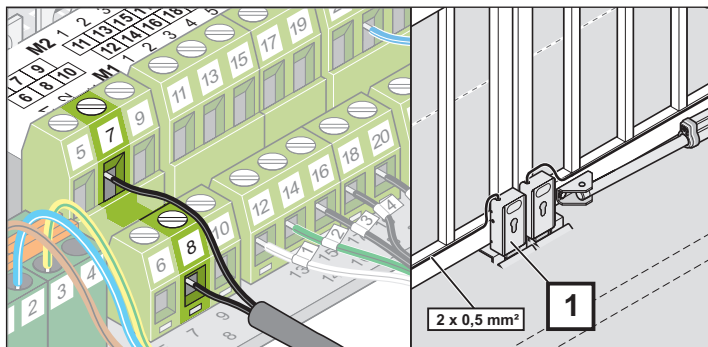
Disponible en tant qu'accessoire.

- Monter la serrure électrique 1 sur le battant avec butée.



REMARQUE !

La serrure électrique est soumise à une tension de transformateur non régulée et redressée. La tension du transformateur peut varier en pleine charge entre CC 22–32 V.



Borne	Désignation	Description
7	DC 24 V	Raccordement pour serrure électrique CC 24 V d'une puissance maximale de 15 W (non stabilisée CC 22–32 V).
8		

Fonctions et raccords

Raccordement de la serrure électrique 2

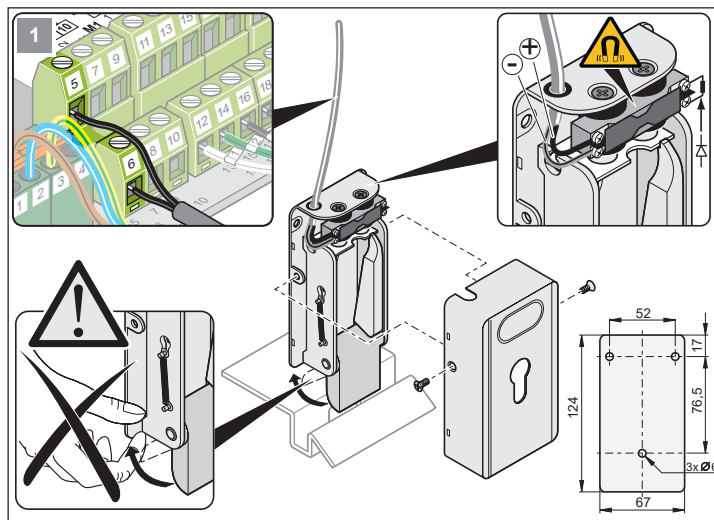
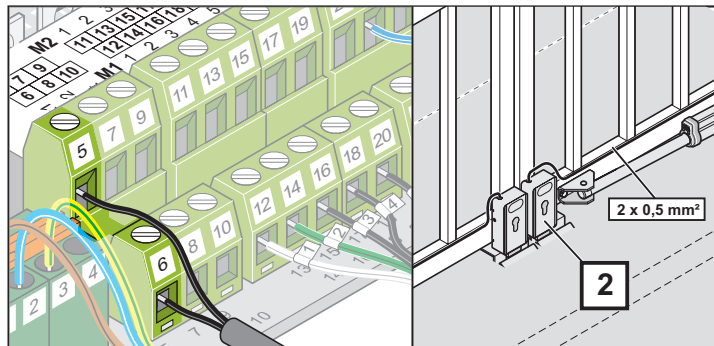
Disponible en tant qu'accessoire.

- Monter la serrure électrique 2 sur le battant d'entrée.



REMARQUE !

La serrure électrique est soumise à une tension de transformateur non régulée et redressée. La tension du transformateur peut varier en pleine charge entre CC 22–32 V.



Borne	Désignation	Description
5	DC 24 V	Raccordement pour serrure électrique CC 24 V d'une puissance maximale de 15 W (non stabilisée CC 22–32 V).
6		

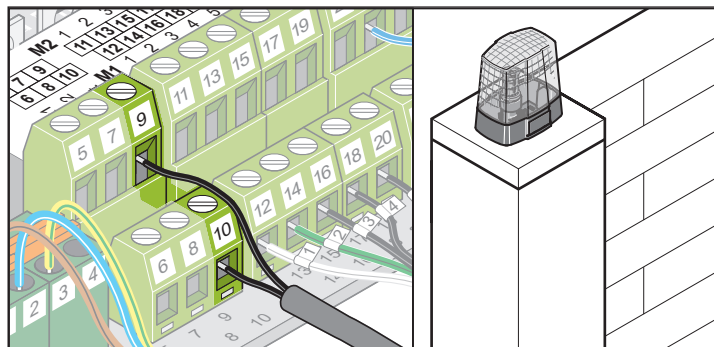
Raccordement de l'avertisseur lumineux

Disponible en tant qu'accessoire.



REMARQUE !

L'avertisseur lumineux est soumis à une tension de transformateur non régulée et redressée. La tension du transformateur peut varier en pleine charge entre CC 22–32 V.



Réglage de la fonction, voir DIP 5 sous « Interrupteurs DIP »

L'activation permanente est réglable avec TorMinal.

Borne	Désignation	Description
9	DC 24 V	Raccordement pour avertisseur lumineux CC 24 V d'une puissance maximale de 24 W (non stabilisée CC 22–32 V).
10		

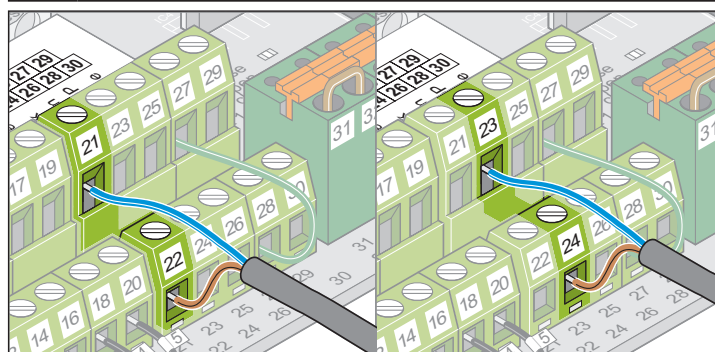
Raccordement des boutons

Séquence d'impulsions : OUVERT-ARRÊT-FERMÉ



ATTENTION !

Utiliser ce branchement uniquement pour les contacts à fermeture sans potentiel. La tension extérieure peut causer des chocs électriques graves et endommager voire détruire la commande.



Borne	Désignation	Description
21	GND	Raccordement pour générateur d'impulsions permettant d'activer un ou deux battants de portail.
22	Signal	
23	GND	Raccordement pour générateur d'impulsions permettant d'activer le battant d'entrée.
24	Signal	

- Portail à un battant : les boutons Start 1 et Start 2 ont la même fonction.
- Portail à deux battants : le bouton à 2 contacts est nécessaire pour la fonction de battant d'entrée.

Bouton à un contact

- Portail à un battant : bouton sur bornes 21 + 22 ou 23 + 24
- Portail à deux battants : bouton sur bornes 21 + 22

Bouton à deux contacts

- Battant d'entrée bornes 23 + 24
- Deux battants de portail 21 + 22

Fonctions et raccordements

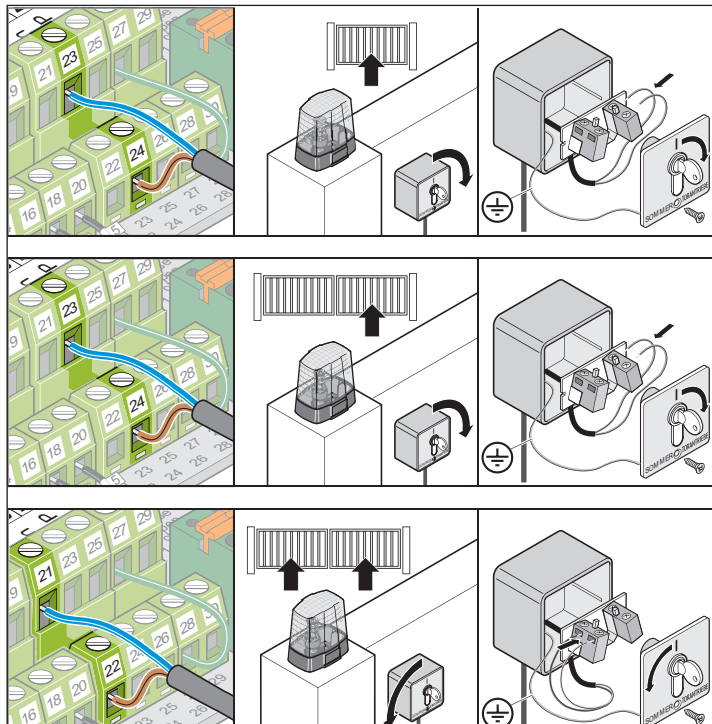
Raccordement du contacteur à clé



ATTENTION !

Lors de l'actionnement du contacteur à clé, l'opérateur ne doit pas se trouver dans le périmètre de balayage du portail et doit rester en contact visuel direct avec le portail.

- Ne jamais faire cheminer le câble du bouton le long d'un câble électrique, car cela pourrait perturber la commande.
- Fixer solidement le câble du bouton.
- Installer le contacteur à clé dans un endroit facile d'accès.

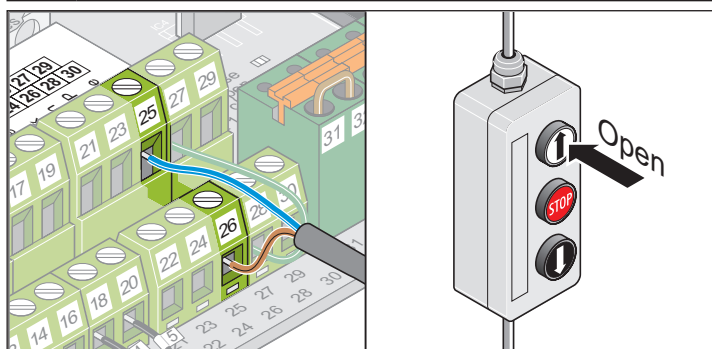


Raccordement du bouton (ouverture définie)



ATTENTION !

Utiliser ce branchement uniquement pour les contacts à fermeture sans potentiel. La tension extérieure peut causer des chocs électriques graves et endommager voire détruire la commande.



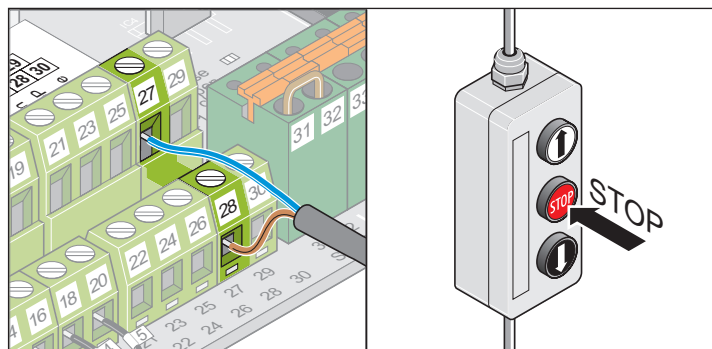
Borne	Désignation	Description
25	GND	Raccordement pour générateur d'impulsions permettant d'activer un ou deux battants, uniquement avec « Portail OUVERT ».
26	Signal	

Raccordement du bouton (portail ARRÊT)



ATTENTION !

Utiliser ce branchement uniquement pour les contacts à ouverture sans potentiel. La tension extérieure peut causer des chocs électriques graves et endommager voire détruire la commande.



Avant le raccordement, retirer les fils jarretières.

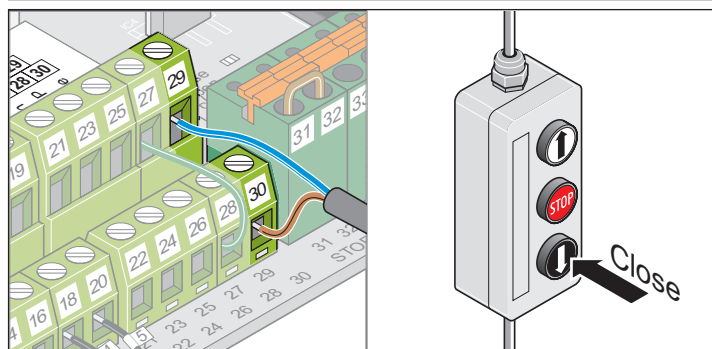
Borne	Désignation	Description
27	Signal	Raccordement pour générateur d'impulsions permettant d'activer un ou deux battants, uniquement avec « Portail ARRÊT ».
28		

Raccordement du bouton (fermeture définie)



ATTENTION !

Utiliser ce branchement uniquement pour les contacts à fermeture sans potentiel. La tension extérieure peut causer des chocs électriques graves et endommager voire détruire la commande.



Borne	Désignation	Description
29	GND	Raccordement pour générateur d'impulsions permettant d'activer un ou deux battants, uniquement avec « Portail FERMÉ ».
30	Signal	

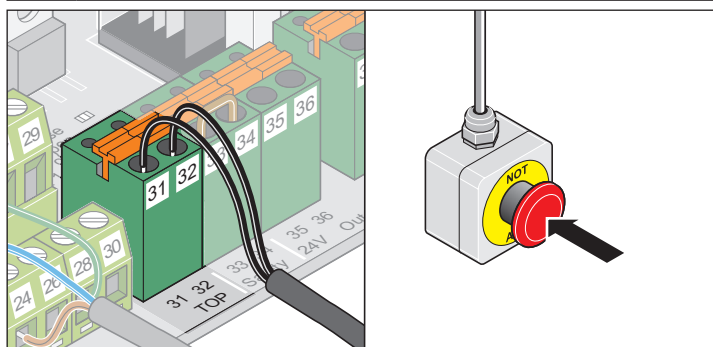
Fonctions et raccordements

Raccordement de l'arrêt d'urgence



ATTENTION !

Utiliser ce branchement uniquement pour les contacts à ouverture sans potentiel. La tension extérieure peut causer des chocs électriques graves et endommager voire détruire la commande.



Avant le raccordement, retirer les fils jarretières.

Borne	Désignation	Description
31	Signal	L'arrêt d'urgence interrompt toutes les fonctions de la commande, y compris la fonction « homme mort ».
32		

Raccordement de la barrière lumineuse à 2 fils

Disponible en tant qu'accessoire.



ATTENTION !

Utiliser ce branchement uniquement pour les contacts à ouverture sans potentiel. La tension extérieure peut causer des chocs électriques graves et endommager voire détruire la commande.



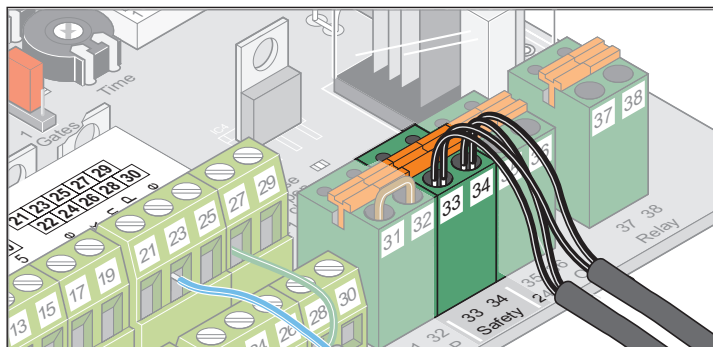
REMARQUE !

En cas de fonctionnement avec un système de fermeture automatique, respecter la norme EN 12453 (monter une barrière lumineuse).

État à la livraison : fil jarretière entre les bornes 33 + 34

Avant le raccordement, retirer les fils jarretières.

Interrupteur DIP 2 « ON »



Borne	Désignation	Description
33	GND	Raccordement de la barrière lumineuse à 2 fils (protégée contre l'inversion de polarité) Si la connexion est inutilisée, installer un fil jarretière entre les bornes (état à la livraison).
34	Signal	

Raccordement d'une barrière lumineuse à 4 fils

Disponible en tant qu'accessoire.



ATTENTION !

Utiliser ce branchement uniquement pour les contacts à ouverture sans potentiel. La tension extérieure peut causer des chocs électriques graves et endommager voire détruire la commande.



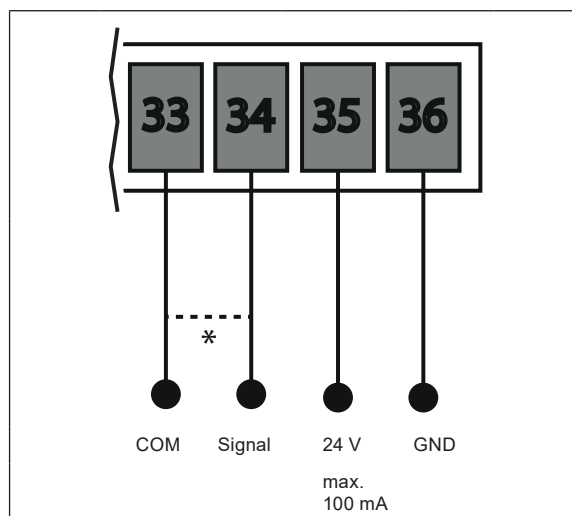
REMARQUE !

En cas de fonctionnement avec un système de fermeture automatique, respecter la norme EN 12453 (monter une barrière lumineuse).

État à la livraison : fil jarretière entre les bornes 33 + 34

Avant le raccordement, retirer les fils jarretières.

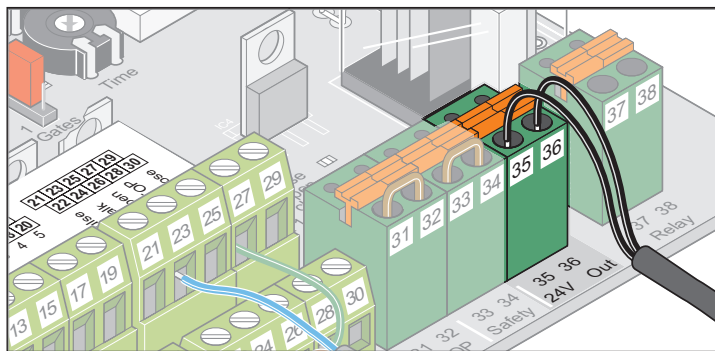
Interrupteur DIP 2 « OFF »



Borne	Désignation	Description
33	COM	Raccordement du dispositif de sécurité • Barrière lumineuse Si la connexion est inutilisée, installer un fil jarretière entre les bornes (état à la livraison).
34	Signal	
35	DC 24 V max. 100 mA	Sortie CC 24 V, 100 mA max. Alimentation électrique de la barrière lumineuse pour l'émetteur et le récepteur.
36	GND	

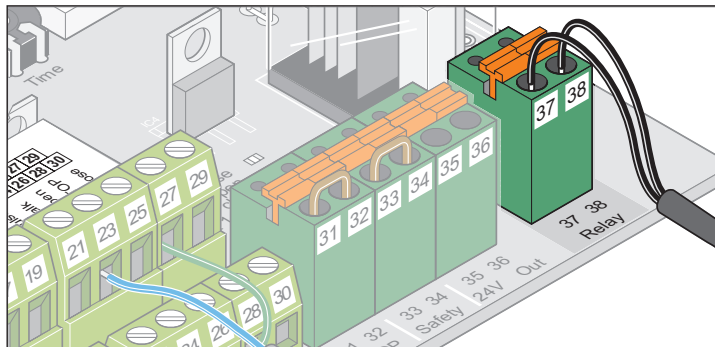
Fonctions et raccordements

Raccordement des consommateurs externes



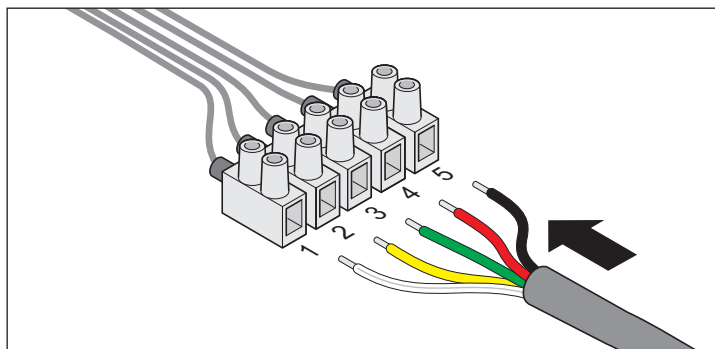
Borne	Désignation	Description
35	DC 24 V max. 100 mA	Sortie CC 24 V, 100 mA max.
36	GND	

Raccordement du contact de relais sans potentiel



Borne	Désignation	Description
37	Contact de relais sans potentiel	Raccordement par ex. d'un éclairage, max. CA/CC 24 V.
38		

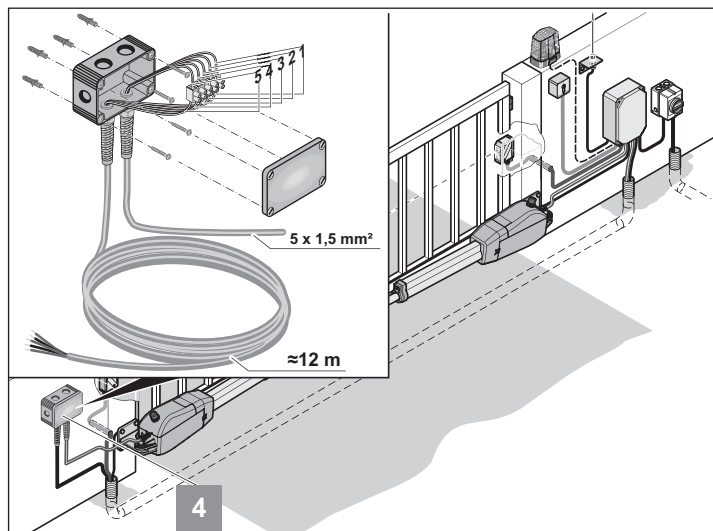
Raccordement du moteur



No. / Couleur	Couleur du câble	Description
1 / WH	vert	Moteur
2 / YE	blanc	Moteur
3 / GN	bleu	Interrupteur de fin de course portail « FERMÉ / close »
4 / RD	jaune	Interrupteur de fin de course portail « OUVERT / open »

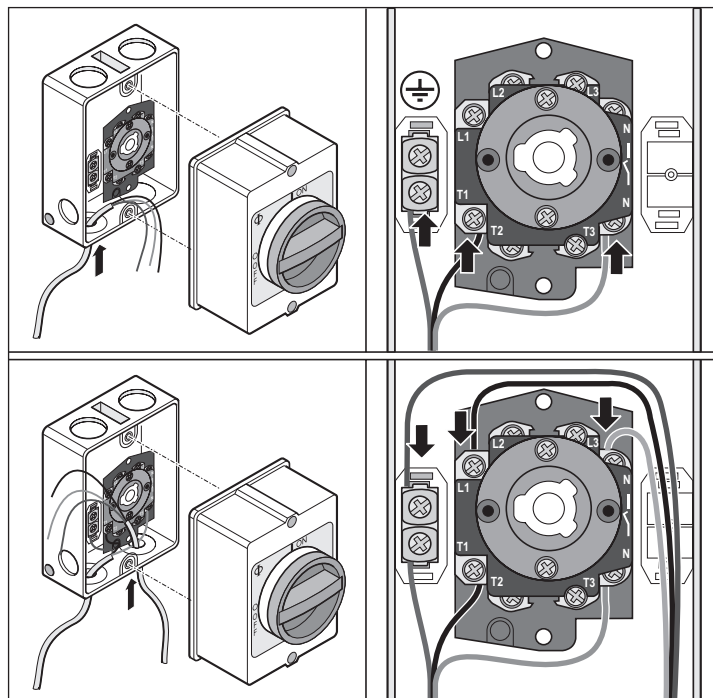
No. / Couleur	Couleur du câble	Description
5 / BK	bleu + jaune	Masse Interrupteur de fin de course portail « OUVERT / open » et interrupteur de fin de course portail « FERMÉ / close »

Raccordement du jeu de câbles de raccordement



1. La boîte de jonction doit être fixée aux anneaux prévus à l'aide de vis.
2. Raccorder les câbles portant le même numéro :
 - 1 : 1
 - 2 : 2
 - etc.
3. Serrer les raccords à vis pour empêcher l'infiltration d'humidité dans la boîte de jonction.
4. Verrouiller la boîte de jonction.

Interrupteur principal



Maintenance et entretien

Consignes de sécurité



DANGER !

L'automatisme ou le boîtier de commande ne doivent pas être exposés aux projections d'eau provenant de tuyaux d'arrosage ou d'un nettoyeur haute pression.

- Ne pas utiliser de lessive alcaline ni d'acide pour le nettoyage.
- Éliminer les impuretés présentes sur l'automatisme et essuyer le tube d'arbre de transmission avec un chiffon sec.
- Vérifier régulièrement si des insectes sont présents sur le boîtier de commande. Le nettoyer si nécessaire.
- Vérifier régulièrement si le boîtier de commande est humide. Le sécher si nécessaire.
- Vérifier le serrage de toutes les vis de fixation des ferrures. Resserrer les vis de fixation desserrées.
- Vérifier si le couvercle du boîtier de commande se ferme hermétiquement.

Contrôle régulier

Les équipements de sécurité doivent être testés au moins tous les six mois. Cet intervalle de contrôle doit être indiqué dans les instructions de maintenance de la porte, conformément à la norme EN 12453-1/2.

Le bon fonctionnement des équipements de sécurité sensibles à la pression (par ex. les barrettes de contact de sécurité) doit être contrôlé toutes les 4 semaines, conformément à la norme EN 60335-2-103.

Contrôle	Comportement	oui / non	Cause possible	Solution
Mise hors circuit				
Arrêter le battant de portail à la main pendant la fermeture. Ne pas retenir le battant.	Le portail s'arrête-t-il avant de s'inverser en cas de légère résistance ?	oui		Aucune mesure n'est nécessaire.
		non	Tolérance de force trop importante.	Réduire la tolérance de force : • Ouvrir et fermer 2x le portail complètement et sous surveillance. • Tourner le potentiomètre « Gate 1 » ou « Gate 2 » vers la gauche jusqu'à ce que le contrôle soit terminé. • Pour twist rapido – vérifier la fonction de la barrette de contact de sécurité active
			Commande défectueuse.	• Mettre l'installation hors service et la protéger contre la remise en service. • Contacter le service après-vente !
Déverrouillage d'urgence				
Suivre la procédure décrite sous « Déverrouillage et verrouillage de l'automatisme ».	Le portail s'ouvre-t-il et se ferme-t-il facilement à la main ? Est-il possible de déverrouiller l'automatisme ?	oui		Aucune mesure n'est nécessaire.
		non	Charnières rouillées.	Lubrifier les charnières.
Barrette de contact de sécurité (actif)				
Ouvrir / fermer le portail et actionner la barrette.	Le portail se comporte-t-il selon le réglage des interrupteurs DIP 1, 2 ou 3 ?	oui		Aucune mesure n'est nécessaire.
		non	Câble rompu.	• Contrôler le câblage. • Remplacer les câbles rompus.
			Borne mal serrée.	Resserrer la borne.
			Interrupteur DIP déréglé.	Régler l'interrupteur DIP.
			Barrette de contact de sécurité défectueuse. Unité d'évaluation de barrette de contact de sécurité défectueuse.	• Mettre l'installation hors service et la protéger contre la remise en service. • Contacter le service après-vente !
Barrière lumineuse, si existante				
Ouvrir / fermer le portail et franchir la barrière lumineuse.	Le portail se comporte-t-il selon le réglage des interrupteurs DIP 1, 2 ou 3 ? La LED « Safety » s'allume-t-elle ?	oui		Aucune mesure n'est nécessaire.
		non	Câble rompu.	• Contrôler le câblage. • Remplacer les câbles rompus.
			Borne mal serrée.	Resserrer les bornes.
			Interrupteur DIP déréglé.	Régler l'interrupteur DIP.
			Barrière lumineuse encrassée.	Nettoyer la barrière lumineuse.
			Barrière lumineuse défectueuse.	• Mettre l'installation hors service et la protéger contre la remise en service. • Contacter le service après-vente !

Démontage



IMPORTANT !

Respecter les consignes de sécurité !
Voir les « Consignes de sécurité » à la page 3.

La procédure à suivre est la même que celle indiquée au paragraphe « Montage », les étapes étant toutefois à effectuer dans l'ordre inverse. Les opérations de réglage décrites ne sont pas applicables dans ce cas.

Mise au rebut



DANGER LIÉ AUX MATIÈRES DANGEREUSES !

Un stockage, une utilisation ou une élimination non conformes des batteries, des piles et des composants de l'automatisme peuvent être dangereux pour la santé des personnes et des animaux. Risque de blessures graves ou danger de mort.

- ▶ Conservez les piles et les batteries hors de la portée des enfants et des animaux.
- ▶ Veillez à ce que les piles et les batteries ne soient pas soumises à des contraintes chimiques, mécaniques et thermiques.
- ▶ Ne rechargez jamais les batteries et les piles usagées.
- ▶ Ne jetez pas les composants de l'automatisme, les batteries et les piles usagées avec les déchets ménagers. Les éliminer dans le respect de la réglementation.
- ▶ Les batteries peuvent contenir des substances chimiques dangereuses qui polluent l'environnement et mettent en danger la santé humaine et animale. Des précautions doivent être prises en particulier lors de la manipulation des batteries contenant du lithium, car elles peuvent s'enflammer facilement et provoquer des incendies si elles ne sont pas manipulées correctement.
- ▶ Les batteries et accumulateurs qui équipent les appareils électriques et pouvant être retirés sans les détruire doivent être éliminés séparément de ceux-ci.



REMARQUE !

Cet appareil est conçu conformément à la directive européenne 2012/19/UE sur les appareils électriques et électroniques usagés (WEEE – waste electrical and electronic equipment).

Cette directive encadre le retour et le recyclage des appareils usagés à l'échelle de l'UE.

Les composants, batteries et piles usagées de l'automatisme ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Éliminez dans les règles de l'art les composants, batteries et piles usagées. Pour cela, vous devez respecter les dispositions locales et nationales en vigueur. Informez-vous sur les modes d'élimination actuels auprès de votre revendeur spécialisé.



FR

Cet appareil, ses accessoires et cordons se recyclent

REPRISE

À LA LIVRAISON

OU

À DÉPOSER

EN MAGASIN

OU

À DÉPOSER

EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Garantie et service après-vente

La garantie respecte les dispositions légales. Pour toute intervention sous garantie, contacter votre revendeur / distributeur.

Le droit à la garantie ne s'exerce que dans le pays d'achat de l'équipement.

Les piles, les fusibles et les ampoules sont exclus de la garantie.

Les pièces remplacées nous appartiennent.

Pour bénéficier du service après-vente, commander des pièces de rechange ou des accessoires, contacter le revendeur / distributeur.

Assistance en cas de panne

Conseils pour le dépannage

Type de dysfonctionnement	Contrôle	oui / non	Cause possible	Solution
Impossible d'ouvrir ou de fermer le portail avec le bouton ou l'émetteur portatif.	La LED « Power » s'allume-t-elle ?	non	Pas de tension secteur.	- Vérifier le raccordement. - Établir le raccordement manquant.
			Fusible réseau défectueux.	- Vérifier le fusible. - Remplacer le fusible défectueux.
		oui	Le portail se bloque. Le battant de portail s'est abaissé ou a été déformé par des variations de température importantes.	Réparer le battant déformé.
			Le moteur ronfle mais ne tourne pas.	- Arrêter immédiatement ! Le moteur ou la commande est probablement défectueux. - Contactez le service après-vente.
			Automatisme déverrouillé.	Verrouiller l'automatisme.
			Le câble n'a pas de contact.	Contrôler le raccordement du câble.
			Portail gelé.	Éliminer la neige et la glace présentes sur le portail, notamment sur les gonds.
			La neige bloque le périmètre de balayage du portail.	Dégager la neige.
	La LED de l'émetteur portatif est-elle allumée ?	non	Batterie vide.	Remplacer la batterie.
			La batterie est mal insérée.	Insérer correctement la batterie.
			Émetteur portatif défectueux.	Remplacer l'émetteur portatif.
		oui	Portée de l'émetteur portatif trop courte car la batterie est faible.	Remplacer la batterie.
			Récepteur radio défectueux.	Remplacer le récepteur radio.
			Émetteur portatif non programmé.	Programmer l'émetteur portatif.
			Réception médiocre.	Monter une antenne externe, voir « Accessoires »
			Mauvaise fréquence radio.	- Vérifier la fréquence. - Régler l'émetteur portatif et le récepteur radio sur la même fréquence.
La LED du récepteur radio s'allume-t-elle lorsque le bouton de l'émetteur portatif est activé ?	non		Récepteur radio mal connecté.	Connecter correctement le récepteur radio.
			Récepteur radio défectueux.	Remplacer le récepteur radio.
			Récepteur radio pas alimenté électriquement.	Remplacer le récepteur radio.
			Émetteur portatif non programmé.	Programmer l'émetteur portatif.
La LED « POWER + OUVERT / FERMÉ » s'allume-t-elle ?	oui		Signal continu. Générateur d'impulsions défectueux.	- Contrôler le générateur d'impulsions. - Remplacer le générateur d'impulsions défectueux.
La LED « POWER + Safety » s'allume-t-elle ?	oui		Barrière lumineuse franchie. *	Éliminer la cause du franchissement.
Le dysfonctionnement se produit-il de manière sporadique ou brève ?	oui		Les installations d'appel très puissantes utilisées dans les hôpitaux ou les usines peuvent perturber l'émission radio.	- Changer de fréquence radio. - Appeler le point de dysfonctionnement.
La LED « Safety » clignote-t-elle rapidement ?	oui		La commande a enregistré des valeurs incorrectes (par ex. à cause d'une brève coupure de courant).	- Réinitialiser la commande. - Reprogrammer l'automatisme. - Si c'est impossible, contacter le service après-vente.

Assistance en cas de panne

Type de dysfonctionnement	Contrôle	oui / non	Cause possible	Solution
Impossible d'ouvrir ou de fermer le portail avec un contacteur à clé raccordé.	Les LED « POWER + Start 1 / Start 2 » s'allument-elles ?	oui	Les raccords de câble sont-ils desserrés ?	Resserrer la borne.
			Contacteur à clé défectueux.	Remplacer le contacteur à clé.
			Contact permanent en raison d'une isolation de câble endommagée.	- Contrôler le câblage. - Remplacer les câbles endommagés.
		non	Générateur d'impulsions (contacteur à clé) défectueux.	- Contrôler le générateur d'impulsions. - Remplacer le générateur d'impulsions défectueux.
Le portail reste immobile et se déplace dans le sens inverse à l'ouverture ou la fermeture.	Y a-t-il un obstacle dans le périmètre de balayage ?	non	Charnières grippées.	Lubrifier les charnières.
			Le montant / poteau est déformé.	Réparer le montant / poteau.
			Interrupteur de fin de course déréglé.	Ajuster l'interrupteur de fin de course.
	Le battant de portail vibre-t-il au démarrage ?	oui	Mise hors circuit déclenchée.	Éliminer l'obstacle.
		oui	Battant de portail instable.	Renforcer le battant de portail.
Le portail s'immobilise en cours d'ouverture.	La charge du vent est-elle forte ?	oui	La pression exercée par le vent était trop importante.	Ouvrir et fermer à nouveau le portail.
		oui	Obstacle dans le faisceau.	Éliminer l'obstacle.
	La barrière lumineuse est-elle franchie ?	oui	Barrière lumineuse encrassée.	Nettoyer la barrière lumineuse.
		non	Surcharge du raccordement des consommateurs externes (bornes 35 +36) Chute de tension au démarrage de l'automatisme.	- Respecter la puissance de raccordement maximale. - Raccorder uniquement des accessoires adaptés.
Le portail ne s'ouvre ni se ferme complètement.	Le portail s'arrête-t-il avant la position finale définie ?	non	Ferrure de portail mal installée.	Modifier la ferrure de portail.
		oui	Interrupteur de fin de course mal réglé.	Ajuster l'interrupteur de fin de course.
La séquence de fermeture est incorrecte.			Les automatismes ne sont pas correctement raccordés.	Raccorder les automatismes conformément aux instructions.
L'automatisme ne programme pas les valeurs de force.			Interrupteur DIP 8 sur OFF.	Régler l'interrupteur DIP 8 sur ON.
Le portail ne s'arrête pas en cas d'obstacle.			Cycle de programmation du portail. Interrupteur DIP 8 sur ON. Tolérance de force trop importante.	- La mise hors circuit réagit après le cycle de programmation. - Régler l'interrupteur DIP 8 sur OFF. - Réduire la tolérance de force.
L'automatisme reste en suspens sur le poteau.	Les cotes A/B concordent-elles ?	non	La cote A ou B ne concorde pas.	Adapter la fixation de l'automatisme au montant / poteau.
		oui	Interrupteur de fin de course déréglé.	Ajuster l'interrupteur de fin de course.
Le portail ne se déplace pas régulièrement.			Cotes A/B inégales.	Modifier les cotes de montage.
Le battant d'entrée ne s'ouvre pas avec l'émetteur portatif.			Bouton d'émetteur portatif non programmé.	Programmer le bouton.
Les automatismes ne démarrent pas.	La LED « Safety » clignote-t-elle rapidement ?	oui	Le cavalier a été déplacé avec les valeurs de forces programmées.	- Remettre le cavalier dans sa position précédente. - Réinitialiser la commande. - Déplacer le cavalier. - Exécuter les cycles de programmation.

* Si la barrière lumineuse a été franchie, l'automatisme peut être déplacé en mode homme mort avec les touches « Ouvert » et « Fermé ».
Si un obstacle est à nouveau détecté, la mise hors circuit s'effectue également dans ce mode.

Aide supplémentaire pour le dépannage

Si les conseils de dépannage ne permettent pas de résoudre le problème, prendre les mesures suivantes :

- Réinitialiser la commande (supprimer les valeurs de force).
- Déconnecter les accessoires raccordés (par ex. barrière lumineuse) et réinstaller les fils jarretières.
- Restaurer le réglage d'usine sur tous les interrupteurs DIP.
- Tourner le potentiomètre sur le réglage d'usine.
- Si les réglages ont été modifiés avec le TorMinal, réinitialiser la commande avec le TorMinal.

Nos revendeurs spécialisés se tiennent à votre disposition pour vous aider à résoudre les problèmes.

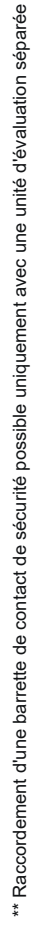
Commande DTA-1

Réglages des interrupteurs DIP

Interrupteur	Fonction en position OFF	Fonction en position ON	Remarques
1	Réaction au déclenchement de l'entrée de sécurité (bornes 33 + 34) pendant l'ouverture du portail : • pas de réaction	Réaction au déclenchement de l'entrée de sécurité pendant l'ouverture du portail : • le portail s'arrête	Bornes 33 + 34
2	Réglage de l'entrée de sécurité : • contacteur d'ouverture de barrière lumineuse à 4 fils	Réglage de l'entrée de sécurité : • barrière lumineuse à 2 fils	Bornes 33 + 34
3	Réaction au déclenchement de l'entrée de sécurité pendant la fermeture du portail : • le portail s'inverse	Réaction au déclenchement de l'entrée de sécurité pendant la fermeture du portail : • le portail s'ouvre complètement Réaction au déclenchement de l'entrée de sécurité si DIP 1 = ON : • le portail s'inverse et s'arrête.	Bornes 33 + 34
4	Contact de relais : • relais temporisé	Contact de relais : • affichage de l'état du portail • autres réglages, voir DIP 6	• Bornes 37 + 38 • TorMinal Mem 022
5	Délai de préalerte avertisseur lumineux : • OFF	Délai de préalerte avertisseur lumineux : • 3 secondes • l'avertisseur lumineux clignote avant le démarrage du portail	TorMinal Mem 016
6	Uniquement si DIP 4 = ON (affichage de l'état) : • portail ouvert - contact relais ouvert • portail fermé - contact relais fermé	Uniquement si DIP 4 = ON (affichage de l'état) : • portail ouvert - contact relais fermé • portail fermé - contact relais ouvert	Bornes 37 + 38
7	Fermeture prématurée (en cas de fermeture automatique) : • OFF	Fermeture prématurée (en cas de fermeture automatique) : • ON Délai de fermeture après actionnement de la barrière lumineuse, par ex. après le passage du véhicule : • 5 secondes Délai de fermeture sans l'activation de la barrière lumineuse : • temps de maintien en position ouverte réglé	TorMinal Mem 021
8	Mode test : • l'automatisme ne programme aucune valeur • Réglage des interrupteurs de fin de course	Mode permanent : l'automatisme se programme en continu pendant l'ouverture ou la fermeture du portail : • Valeurs de force • Durée de fonctionnement • Délai de fermeture	Après la programmation, laisser l'interrupteur DIP 8 en position ON.

Réglages TorMinal

Emplacement de mémoire Mem	Plage de réglage Val	Valeur Pas Val	Description du fonctionnement
014	0-15	0-7	Avertisseur lumineux, mode homme-mort, mise hors circuit 2 Exemple : l'avertisseur lumineux doit clignoter (1) + mise hors circuit 2 (4) : 1 + 4 = 5, entrer 5 et enregistrer.
		0	Avertisseur lumineux s'allume pendant le mouvement du portail.
		1	L'avertisseur lumineux clignote pendant le mouvement du portail.
		2	Fonction homme mort
		4	Commuter la mise hors circuit (1 -> 2) : réaction plus sensible si les cotes B sont plus faibles et portails plus manœuvrables.
016	8-40	0,25 s	Préalerte Durée de préalerte Exemple : valeur affichée 40 = 10 secondes
021	1-20	1 s	Temps de fermeture barrière lumineuse Durée du temps de maintien en position ouverte, après le franchissement de la barrière lumineuse, uniquement en liaison avec la fermeture automatique.
022	1-255	1 s	Durée de commutation contact de relais Durée pendant laquelle le contact de relais est fermé après le démarrage du moteur.
042	0-8	0,25 s	Moteur 2 : marche par inertie fermer le portail. Après avoir atteint la position finale portail FERMÉ, l'entraînement continue son déplacement pour fermer correctement le portail (les battants sont soumis simultanément à une contrainte).



Déclarations de conformité

Déclaration d'incorporation

pour l'incorporation d'une quasi-machine, conformément à la directive machines 2006/42/CE, annexe II, partie 1 B

SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH

Hans - Böckler - Strasse 27

73230 Kirchheim unter Teck
Allemagne

déclare par la présente que les produits

twist 350 / twist 350 rapido / twist XL

ont été développés, conçus et fabriqués conformément à :

- Directive machines 2006/42/CE
- Directive basse tension 2014/35/UE
- Directive relative à la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE
- Directive RoHS 2011/65/UE

Les normes suivantes ont été appliquées :

EN ISO 13849-1, PL "C" cat. 2	Sécurité des machines - Parties des systèmes de commande relatives à la sécurité
	- Partie 1 : Principes généraux de conception
EN 60335-1, si applicable	Sécurité des appareils électriques/automatismes de porte
EN 61000-6-3	Compatibilité électromagnétique (CEM) - Émission
EN 61000-6-2	Compatibilité électromagnétique (CEM) - Immunité
EN 60335-2-95	Sécurité des appareils électriques pour usage domestique et analogues
	- Partie 2 : Règles particulières pour les automatismes de portes de garage à ouverture verticale pour usage résidentiel
EN 60335-2-103	Sécurité des appareils électriques pour usage domestique et analogues
	- Partie 2 : Règles particulières pour les automatismes de portails, portes et fenêtres

Les exigences suivantes de l'annexe 1 de la directive machines 2006/42/CE sont respectées :
1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.3, 1.2.4, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.5.1, 1.5.4, 1.5.6, 1.5.14, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.7.1, 1.7.3, 1.7.4

Les documents techniques spéciaux ont été établis conformément à l'annexe VII, partie B, et seront transmis aux autorités officielles sur demande, par voie électronique.

Utilisez l'automatisme uniquement :

- avec les types de porte répertoriés dans la liste de référence, voir les certificats ci-dessous :

www.sommer.eu

La quasi-machine est uniquement conçue pour être intégrée dans une installation de porte afin de constituer une machine complète, comme l'exige la directive machines 2006/42/CE. L'installation de porte ne pourra être mise en service qu'après avoir constaté que l'ensemble de l'installation est conforme aux dispositions des directives UE susmentionnées.

Le signataire est chargé de réunir les documents techniques.

Kirchheim unter Teck, 24.06.2024



i.V.

Jochen Lude
Responsable de la documentation

Déclaration de conformité simplifiée UE pour les équipements radioélectriques

La société **SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH** déclare par la présente que l'équipement radioélectrique

twist 350 / twist 350 rapido / twist XL est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la

déclaration de conformité européenne pour l'équipement radioélectrique est disponible sur Internet à l'adresse suivante :



som4.me/mrl

Déclarations de conformité

UKCA declaration of incorporation

SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH

Hans - Böckler - Strasse 27
73230 Kirchheim unter Teck
Germany

hereby declares that the products designated below, have been developed, designed and manufactured in conformity with the:

- Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
 - Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016
 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
- The machine component must not be put into service until it has been established that the machine into which the machine component is to be incorporated complies with the provisions of the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

The following standards were applied:

BS EN ISO 13849-1 , PL "C" Cat. 2	Safety of machinery. Safety-related parts of control systems. General principles for design - Part 1: General principles for design
BS EN 60335-1+A15 where applicable	Household and similar electrical appliances. Safety. General requirements
BS EN IEC 61000-6-3	Electromagnetic compatibility (EMC). Generic standards. Emission standard
BS EN IEC 61000-6-2	Electromagnetic compatibility (EMC). Generic standards. Immunity standard for industrial environments
BS EN 60335-2-95+A2	Household and similar electrical appliances. Safety. - Part 2: Particular requirements for drives for vertically moving garage doors for residential use
BS EN 60335-2-103	Household and similar electrical appliances. Safety. - Part 2: Particular requirements for drives for gates, doors and windows

Product type	Products
Swing gate operator	twist 350 / twist 350 rapido / twist XL

The following requirements of Annex 1 of the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 are met:

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.3, 1.2.4, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.5.1, 1.5.4, 1.5.6, 1.5.14, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.7.1, 1.7.3, 1.7.4

The special technical documentation was prepared in accordance with Annex VII Part B and will be submitted to regulators electronically on request.

The product may only be used in combination with door types in the reference list, which can be found under Certifications at

www.sommer.eu

The products are imported into the United Kingdom by:

SOMMER Doco

Unit B3 Elvington Industrial Estate
Elvington
York
YO41 4AR

Kirchheim unter Teck
24.06.2024

**UK
CA**

i.V. 

Jochen Lude
Responsable de la documentation

UKCA declaration of conformity for radio systems

SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH

Hans - Böckler - Strasse 27
73230 Kirchheim unter Teck
Germany

hereby declares that the products designated below, when used as intended, comply with the essential requirements of the Radio Equipment Regulations 2017 and that, in addition, the standards listed below have been applied.

DIN VDE 0620-1 (where applicable)	2016-01
EN 62368-1:2016-05 + AC:2015	2016-05
EN 62479:2011	2011-09
ETSI EN 300 220-2 V3.1.1	
ETSI EN 300 328 V2.2.2	
ETSI EN 301 489-1 V2.2.2	2019-11
ETSI EN 301 489-3 V2.1.1	2019-03

Product type	Products
Swing gate operator	twist 350 / twist 350 rapido / twist XL

The product was imported into the United Kingdom by

SOMMER Doco

Unit B3 Elvington Industrial Estate
Elvington
York
YO41 4AR

Kirchheim unter Teck
24.06.2024

**UK
CA**

i.V. 

Jochen Lude
Responsable de la documentation

SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH

Hans-Böckler-Straße 27
73230 Kirchheim/Teck
Germany

www.sommer.eu

Tous droits réservés.